

T.C.
BAŞBAKANLIK
KANUNLAR VE KARARLAR
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-347 / 4167

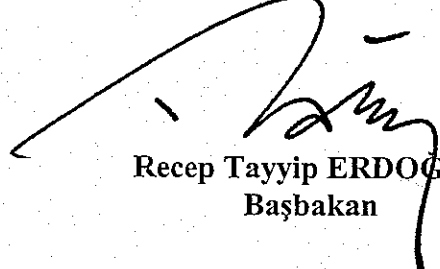
Ankara

31/8/2004

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

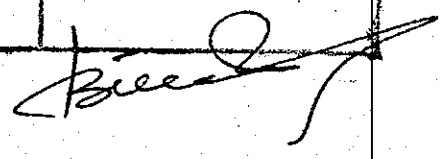
Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 17/8/2004 tarihinde kararlaştırılan "A400M Uçağının Geliştirilmesi, Üretimi ve Başlangıç Desteğine İlişkin Tek Aşamalı Bir Programda İşbirliği Konusunda Mutabakat Muhtırası ile A400M Uçağının İşbirliği İçerisinde Geliştirilmesi, Üretimi Evresi ve Başlangıç Desteğine İlişkin A400M Program Üst Kurulu Kararının Onaylanması Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

Eki :

- 1- Kanun Tasarısı
- 2- Gerekçe

T. B. M. M. BAŞKANLIĞI	
Tali Kom.	Milli Savunma Plan ve Bütçe
Esas Kom.	Dışişleri
Tarih	15.9.2004 1/889
K. Md.	13/8/2004 1/889
BAŞKAN	

GEREKÇE

Savunma Sanayii Müsteşarlığı'nca yürütölmekte olan A400M Ulaştırma Uçağı Projesi kapsamında imzalanan ve uluslararası anlaşma niteliğinde olan Mutabakat Muhtırası (Memorandum of Understanding - MOU) ve Program Üst Kurulu Kararı (Programme Board Decision - PBD), son imzanın atıldığı 22 Mayıs 2003 tarihinde yürürlüğe girmiş bulunmaktadır.

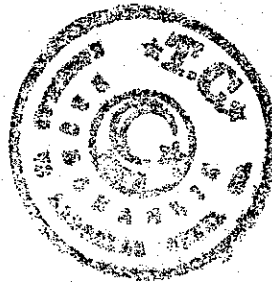
Sözkonusu MOU, 6 katılımcı ölkö (Almanya, Belçika, Fransa, İngiltere, İspanya ve Türkiye) arasındaki hukuksal, idari ve mali düzenlemeleri; PBD ise katılımcı ölkeler adına sözleşmeyi imzalama ve yürütme yetkisi verilen OCCAR (Ortak Silahlanma İşbirliği Teşkilatı) ile ölkeler arasındaki düzenlemeleri ihtiva etmektedir.

A 400 M Ulaştırma Uçağı Projesi yaklaşık 20 yıl sürecek olup, Türkiye için yaklaşık 1,5 Milyar Euro maliyeti haiz bir projedir.

Projede katılımcı ölkelerin tedarik edecekleri uçak sayısı ve projeye katılım oranları aşağıdaki gibidir:

<u>Katılımcı Ölkeler</u>	<u>Uçak Sayıları</u>	<u>Katılım Oranları</u>
Almanya	60	% 33,33
Fransa	50	% 27,78
İspanya	27	% 15,00
İngiltere	25	% 13,89
Türkiye	10	% 5,56
Belçika (1 uçak Lüksemburg'a ait)	8	% 4,44
TOPLAM	180	% 100,00

A400M Programı Mutabakat Muhtırası (Memorandum of Understanding – MOU) ve Program Üst Kurulu Kararı (Programme Board Decision – PBD) anlaşmaları; bir yılı aşan süreli oldukları, devlet maliyesi bakımından yüklenme gerektirdikleri, kişi hallerine ve Türk vatandaşlarının yabancı memleketlerdeki mülkiyet haklarına dokundukları için, söz konusu anlaşmaların yürürlüğe girme tarihi olan 22 Mayıs 2003'den itibaren geçerli olmak üzere, onaylanmasının uygun bulunmasına dair kanunun çıkarılması ihtiyacı bulunmaktadır.



T/735

A400M UÇAĞININ GELİŞTİRİLMESİ, ÜRETİMİ VE BAŞLANGIÇ DESTEĞİNE İLİŞKİN TEK AŞAMALI BİR PROGRAMDA İŞBİRLİĞİ KONUSUNDA MUTABAKAT MUHTIRASI İLE A400M UÇAĞININ İŞBİRLİĞİ İÇERİSİNDE GELİŞTİRİLMESİ, ÜRETİMİ EVRESİ VE BAŞLANGIÇ DESTEĞİNE İLİŞKİN A400M PROGRAM ÜST KURULU KARARININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

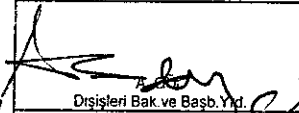
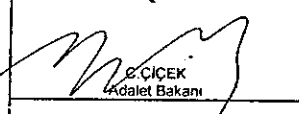
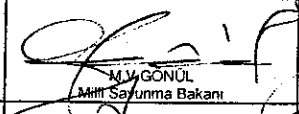
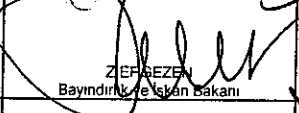
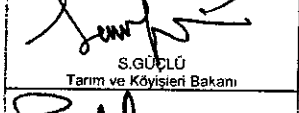
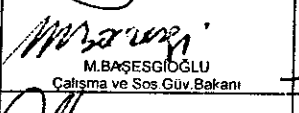
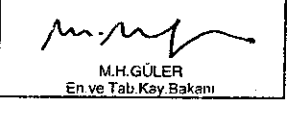
Madde 1- Türkiye, Almanya, Belçika, Fransa, İngiltere ve İspanya'nın katılımı ile sürdürülmekte olan A400M (Geleceğin Büyük Uçağı-FLA) programı çerçevesinde Türkiye Cumhuriyeti adına 18 Nisan 2003 tarihinde imzalanan "A400M Uçağının Geliştirilmesi, Üretimi ve Başlangıç Desteğine İlişkin Tek Aşamalı Bir Programda İşbirliği Konusunda Mutabakat Muhtırası" ile "A400M Uçağının İşbirliği İçerisinde Geliştirilmesi, Üretimi Evresi ve Başlangıç Desteğine İlişkin A400M Program Üst Kurulu Kararı"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

Madde 2- Bu Kanun 22/5/ 2003 tarihinden geçerli olmak üzere yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

Madde 3- Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki

RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 A. ŞENER Dışişleri Bak. ve Başb. Yrd.	 A. ŞENER Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 M.A. ŞAHİN Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 B. ATALAY Devlet Bakanı
 B. ATALAY A. BADAÇAN Devlet Bakanı V.	 M. AYDIN Devlet Bakanı	 Ö. AKŞİT Devlet Bakanı	 K. TÖZMEN Devlet Bakanı
 C. ÇİÇEK Adalet Bakanı	 M. Y. GÖNÜL Millî Savunma Bakanı	 A. AKSU İçişleri Bakanı	 K. UNAKITAN Mafîve Bakanı
 H. ÇELİK Millî Eğitim Bakanı	 Z. ERBEZEN Bayındırlık ve İskan Bakanı	 R. AKDAĞ Sağlık Bakanı	 B. YILDIRIM Ulaştırma Bakanı
 S. GÜÇLÜ Tarım ve Köy İşleri Bakanı	 M. BAŞESGİOĞLU Çalışma ve Sos. Gv. Bakanı	 A. COŞKUN Sanayi ve Ticaret Bakanı	 M. H. GÜLER En. ve Tab. Kay. Bakanı
 E. MUMCU Kültür ve Turizm Bakanı	 Ö. PEPE Çevre ve Orman Bakanı		

Dosya No.

101-347

1237

EK - 2

MUTABAKAT
MUHTIRASI

(T)

A400M uçağının
geliştirilmesi, üretimi ve başlangıç desteğine ilişkin tek aşamalı bir programda
işbirliği konusunda

BELÇİKA KRALLIĞI SAVUNMA BAKANI,

BÜYÜK BRİTANYA VE KUZEY İRLANDA BİRLEŞİK KRALLIĞI SAVUNMADAN
SORUMLU DEVLET BAKANI,

FEDERAL ALMANYA CUMHURİYETİ FEDERAL SAVUNMA BAKANLIĞI,

FRANSA CUMHURİYETİ SAVUNMA BAKANI,

İSPANYA KRALLIĞI SAVUNMA BAKANI,

ve

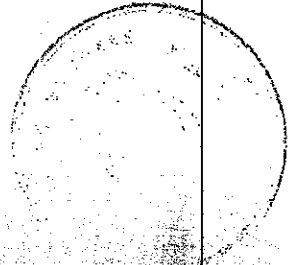
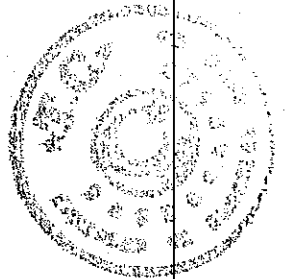
TÜRKİYE CUMHURİYETİ MİLLİ SAVUNMA BAKANI

ARASINDA YAPILAN

MUTABAKAT MUHTIRASI

Kısa Başlık:

A400M DPP MoU



İçindekiler

GİRİŞ	3
1. BÖLÜM	KISALTMALAR VE TANIMLAR.....4
2. BÖLÜM	AMAÇ VE KAPSAM.....10
3. BÖLÜM	TEŞKİLAT VE YÖNETİM.....12
4. BÖLÜM	GENEL AKDİ TAAHHÜTLER.....14
5. BÖLÜM	UÇAK ALIM SAYILARI VE İŞ PAYLAŞIMI.....16
6. BÖLÜM	MALİ TAAHHÜTLER.....18
7. BÖLÜM	BELGELENDİRME VE YETERLİK VERME, MÜSTAKİL KABUL, KALİTE GÜVENCESİ.....19
8. BÖLÜM	ULUSLARARASI ENTEGRE LOJİSTİK DESTEK SAHRA EKİBİ.....21
9. BÖLÜM	ÜÇÜNCÜ ŞAHISLAR'A SATIŞ VE DEVİRLER VE BEDELLER.....22
10. BÖLÜM	BİLGİLERİN MÜLKİYETİ, TAKAS, DEVİR VE KULLANIMI.....23
11. BÖLÜM	VERGİLER, GÜMRÜK VERGİLERİ VE BENZERİ MÜKELLEFİYETLER.....26
12. BÖLÜM	SINIFLANDIRILMIŞ (GİZLİLİK DERECELİ) BİLGİLERİN GÜVENLİĞİ.....27
13. BÖLÜM	DEVLET TARAFINDAN SAĞLANAN TEÇHİZAT (GFE) / TESİSLER (GFF).....28
14. BÖLÜM	SORUMLULUKLAR.....29
15. BÖLÜM	ANLAŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMÜ.....30
16. BÖLÜM	YENİ KATILIMCILARIN KABULÜ.....31
17. BÖLÜM	UÇAK ALIM SAYILARINDA DEĞİŞİKLİK, ÇEKİLME VE FESİH.....32
18. BÖLÜM	DEĞİŞİKLİKLER, YÜRÜRLÜK TARİHİ, DİLLER, SÜRE VE İMZA.....34

Giriş

Belçika Krallığı Savunma Bakanı,

Büyük Britanya ve Kuzey İrlanda Birleşik Krallığı Savunmadan Sorumlu Devlet Bakanı,

Federal Almanya Cumhuriyeti Federal Savunma Bakanlığı,

Fransa Cumhuriyeti Savunma Bakanı,

İspanya Krallığı Savunma Bakanı,

Türkiye Cumhuriyeti Milli Savunma Bakanı,

olmak üzere, bundan sonra toplu olarak geçecek adlarıyla “Katılımcılar”,

bir taktik nakliye uçağına olan ortak ihtiyacı göz önüne alarak;

bir ortak Avrupa Programı’ndan elde edilecek çıkarlar ile mümkün olan en ucuz maliyetli çözümü bulmak üzere, sanayi kapasitelerinin birleştirilmesinin getireceği yararları göz önünde bulundurarak;

A400M Başlangıç Öncesi Faaliyet aşamasının sonuçlarını dikkate alarak;

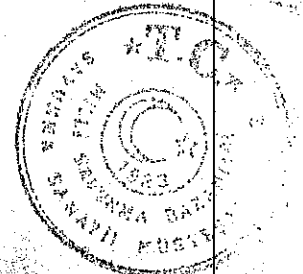
bu tür bir uçağına ilişkin olarak bizzat Katılımcılar’ın Hava Kuvvetleri Komutanları’nca ya da yetkili temsilcilerince imzalanan (27 Mart 1996 tarihli 4. Baskı) Avrupa Kullanıcı İhtiyaçları Dokümanı’nı (ESR) dikkate alarak;

Ortak Silahlanma İşbirliği Teşkilatı’nın (OCCAR - Organisation Conjointe de Coopération en matière d’Armement) kuruluşuna ilişkin olarak Büyük Britanya ve Kuzey İrlanda Birleşik Krallığı Hükümeti, Fransa Cumhuriyeti Hükümeti, Federal Almanya Cumhuriyeti Hükümeti ile İtalya Cumhuriyeti Hükümeti arasında 9 Eylül 1998 günü imzalanan Konvansiyon’u dikkate alarak;

Katılımcılar tarafından kendi ülkelerinin Geleceğin Nakliye Uçağı Programı’ndaki taahhütlerine ilişkin olarak 27 Temmuz 2000 tarihinde Farnborough’da yapılan Ortak Bildiri’yi dikkate alarak;

Belçika Krallığı Savunma Bakanı ile Lüksemburg Büyük Dukalığı Savunma Bakanı arasında Belçika Krallığı’nın uçak alım sayısı olan sekiz uçaktan birinin Lüksemburg Büyük Dukalığı adına alınacağına dair düzenlemelerin yapıldığı konusunda Belçika Krallığı Savunma Bakanı tarafından bilgilendirilmiş olarak;

aşağıdaki konularda mutabakata varmışlardır:



1. Bölüm Kısaltmalar ve Tanımlar

Bu Mutabakat Muhtırası'nda geçecek kısaltma ve tanımlar, aşağıda belirtilen anlamlara gelir:

1.1 Kısaltmalar

AQAP	Müttefik Kalite Güvence Yayınları - Allied Quality Assurance Publication
CQB	Belgelendirme (Sertifikasyon) ve Yeterlik Verme (Kalifikasyon) Esasları - Certification and Qualification Basis
CQC	Belgelendirme ve Yeterlik Verme Komitesi- Certification and Qualification Committee
CQO	Belgelendirme ve Yeterlik Verme Teşkilatı - Certification and Qualification Organisation
CQP	Belgelendirme ve Yeterlik Verme Kurulu - Certification and Qualification Panel
CSA	Ortak Standart Uçak - Common Standard Aircraft
DPP	Geliştirme Üretim Aşaması - Development Production Phase
Euro	Avrupa ortak para birimi
EASA	Avrupa Havacılık Güvenlik Teşkilatı - European Aviation Safety Agency
ESR	Avrupa Kullanıcı İhtiyaçları Dokümanı - European Staff Requirement
EU	Avrupa Birliği - European Union
GFE	Devlet Tarafından Sağlanan Teçhizat - Government Furnished Equipment
GFF	Devlet Tarafından Sağlanan Tesis - Government Furnished Facility
GQA	Devlet Kalite Güvencesi – Government Quality Assurance
IAT	Uluslararası Kabul Ekibi - International Acceptance Team
IILSFT	Uluslararası Entegre Lojistik Destek Sahra Ekibi- International Logistic Support Field Team
JAA	Ortak Havacılık Kuruluşları - Joint Aviation Authorities
JAR	Ortak Havacılık Gerekleri - Joint Aviation Requirements
MoU	Mutabakat Muhtırası – Memorandum of Understanding
NATO	Kuzey Atlantik Paktı Teşkilatı - North Atlantic Treaty Organisation

Integrated

OCCAR Ortak Silahlanma İşbirliği Teşkilatı - Organisation Conjointe de Coopération en Matière D'Armement

OCCAR-EA OCCAR İcra İdaresi - Executive Administration of OCCAR

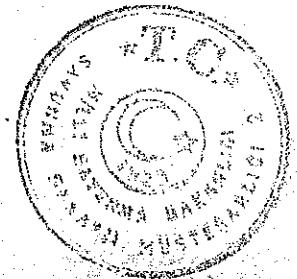
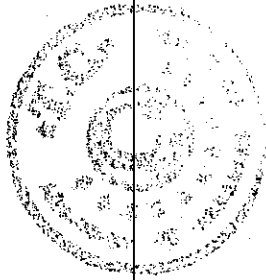
PB Program Üst Kurulu – Programme Board

PC Program Komitesi – Programme Committee.

PD Program Yönetim Ofisi – Programme Division.

STANAG Standardizasyon Anlaşması - Standardisation Agreement

VAT Katma Değer Vergisi - Value Added Tax.



1.2 Tanımlar

A400M Teknik Şartnamesi:

Ortak Standart Uçak'ın tasarım ve geliştirilmesine ilişkin teknik şartname

A400M:

Ana Yüklenici tarafından Avrupa Kullanıcı İhtiyaçları Dokümanı esas alınarak ve Ana Sözleşme'ye uygun olarak tasarlanacak, geliştirilecek ve üretilecek askeri nakliye uçağı ve ilgili kalemler

İdari Bütçe:

Program Yönetim Ofisi'nin işletimi ile ilgili bütçe

Mevcut Bilgiler:

Program Amaçları'yla ilgili ve bu amaçlar için yararlı, ancak bu Mutabakat Muhtırası'nın (MoU) uygulanması sürecinde üretilmemiş Bilgiler

Ortak Unsurlar:

Ana Yüklenici tarafından tüm Katılımcıların yararına sunulan ve Program ihtiyaçlarını karşılamada genel esas teşkil edecek unsurlar

Ortak Standart Uçak:

Tüm Katılımcılar için ortak olan Teknik Şartname uyarınca tasarlanıp geliştirilen uçak

Savunma Amaçları:

Ürünün; etüt, değerlendirme, inceleme, araştırma, tasarım, geliştirme, üretim, iyileştirme, bakım, onarım ve tasarım sonrası diğer hizmetler ve intikali dahil, fakat bunlarla sınırlı olmamak kaydıyla, bir Katılımcı'nın Silahlı Kuvvetleri tarafından ya da Silahlı Kuvvetleri namına ve yararına dünyanın herhangi bir bölgesinde kullanımıdır. Ürünün, Üçüncü Şahıslar'a satışı ya da devri bu kapsamda yer almaz.

Kat'i Fiyat:

Belirlenen mal ve hizmetlerin satın alınması için ödenecek olan ve kararlaştırıldıktan sonra hiçbir şekilde değişmeyecek bedeller toplamı

Sabit Fiyat:

Belirlenen mal ve hizmetlerin satın alınması için ödenecek olan ve belirtilen ekonomik koşullar altında belirlenen ve daha sonra üzerinde uzlaşmış formüllere göre değişikliğe tabi olacak bedeller toplamıdır.

Üretilen Bilgiler:

Bu Mutabakat Muhtırası'nın (MoU) icrası sürecinde üretilen Bilgiler

Devlet Tarafından Sağlanan Teçhizat:

Teslim edilecek uçaklara takılmak üzere Katılımcılar tarafından Ana Yüklenici'ye sağlanan teçhizat kalemleri

Devlet Tarafından Sağlanan Tesis:

Program amacı ile, Katılımcı Ülkeler tarafından; Ana Yüklenici'ye ya da birbirlerine Ana Sözleşme altında geçici olarak sağlanan tesisler, kurulumlar, gereçler, teçhizat (GFE olarak tanımlananlar dışında), uçaklar, alet-edevat, işletime yönelik cihazlar, yükler ve ilgili personel

Bilgi:

Biçimine, belgelenmesine ilişkin özelliklerine ya da diğer sunum ortamlarına bakılmaksızın bilimsel ya da teknik içerikli kaydedilmiş ya da belgelenmiş bilgi. Bilgi, aşağıdakilerle sınırlandırılmamak kaydıyla şunlardan herhangi birini ya da bir kısmını içerebilir: deney ve test verileri, şartnameler, tasarım süreçleri, patenti alınabilen ya da yasalarca korunabilen veya korunamayan buluşlar, keşifler, teknik tanımlar ile teknik nitelikli diğer çalışmalar, yarı iletken topografya/maskeleme işleri, teknik ve üretimle ilgili veri paketleri, özel bilgi, ticari sırlar ve sınai tekniklere ilişkin bilgiler. Programlama suretiyle üretilen ve veri tabanında saklanan bilgisayar yazılımları ile bilgisayar bellek çıktıları ya da bilgisayar belleğinde veya herhangi diğer bir şekilde tutulan ve muhafaza edilen veriler. Bilgiler; belge, şekilsel gösterim, çizim ve diğer grafiksel sunumlar ile disk ve film kayıtları (manyetik, optik ve lazer) halinde sunulabilir.

Fikrî Mülkiyet:

Patentler, tasarım hakları, ticari markalar, topografya hakları, telif hakkı ve veri tabanı hakları konularını içeren ama yalnızca bu konularla sınırlı olmayan, yasalarla korunabilen her türlü Bilgi

Başlangıç Desteği:

DPP süresince her bir Katılımcı tarafından bildirilen, A400M Uçağı'nın başlangıç işletimi için Katılımcılar tarafından sağlanan ürünler ve hizmetler

Ortak Havacılık Kuruluşları :

Avrupa Sivil Havacılık Konferansı'nın (ECAC) güvenlik konusunda ortak hukuki standart ve prosedürler geliştirmek ve uygulamak konusunda işbirliği yapmayı kabul etmiş bazı Avrupa ülkelerinin sivil havacılık konusunda yetkili kanuni mercilerini temsilden sorumlu ilgili birimi. Tip Sertifikası'nı yayımlamak üzere yakın gelecekte EASA'nın sorumluluk alması planlanmaktadır.

Üye Ülke:

Devleti OCCAR Konvansiyonu'nu onaylamış ya da tanımış bir Katılımcı

Üye Olmayan Ülke:

Devleti OCCAR Konvansiyonunu onaylamamış ya da tanımamış bir Katılımcı

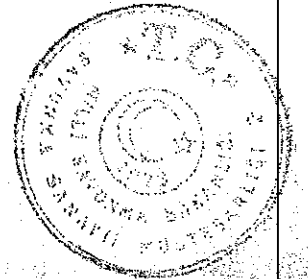
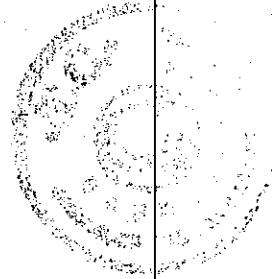
Ortak Olmayan Unsurlar:	Ana Yüklenici tarafından tüm Katılımcılar'ın değil de, bir ya da daha fazla Katılımcı'nın yararına programa entegre edilerek temin edilen unsurlar
Uçak Alım Sayısı:	Bir Katılımcı'nın Program dahilinde satın alacağı uçak sayısı
İşletme Bütçesi:	Program'ın yürütülmesine ilişkin bütçe
Ortak Şirketler:	Ana Yüklenici'nin hissedarları
Patent:	Bir buluşun yapım, kullanım veya satış hakkının başkasına karşı yasal olarak korunması. Bu, ulusal yasa ve düzenlemelerce tanımlanan bütün patentleri kapsar.
Ana Sözleşme:	Katılımcılar ile Program'ın Ana Yüklenici'si arasında yapılacak, Katılımcılar adına temsilci olarak OCCAR'ın imzalayacağı sözleşme
Ana Yüklenici:	Ana Sözleşme'de belirtilen işlerden sorumlu yüklenici
Program:	A400M Uçağı'nın geliştirilmesi, üretimi ve başlangıç desteği
Program Üst Kurulu:	Programa katılan Üye Ülkeler'in temsilcileri ile birlikte Üye Olmayan Ülkeler'in Savunma Bakanları ya da delegelerinin de dahil olduğu OCCAR BoS'unu tanımlar
Program Sözleşmeleri:	Program'ın icrası için yapılan sözleşmeler
Program Yüklenicisi:	Bir Program Sözleşmesi imzalamış herhangi bir yüklenici
Program Yönetim Ofisi:	OCCAR'ın A400M Program Yönetim Ofisi
Program Bilgileri:	Mevcut ve Üretilen Bilgiler
Program Buluşları:	Ulusal yasalar dahilinde tanımlanan şekliyle korumayı havi olup, Program dahilinde yürütülen çalışmalar sırasında üretilen her türlü buluş
Program Amaçları:	Program gereksinimlerini karşılamak üzere Katılımcı Ülkeler tarafından ya da bunlar adına kullanımı ifade eder ve üretim, iyileştirme, değişiklik, bakım, onarım ve tasarım sonrası diğer hizmetler ile ürünün intikalini içerir. Üçüncü Şahıslar'a satış ve devirler bu kapsamda yer almaz.

Alt Yüklenici:

Ana Yüklenici'den ya da diğer bir alt yükleniciden bir sözleşme ile iş alan herhangi bir yüklenici

Üçüncü Şahıs:

Bir Katılımcı, Program Yüklenicisi veya Katılımcılar'ın temsilcisi olan OCCAR dışındaki herhangi bir özel ya da tüzel kişi



2. Bölüm Amaç ve Kapsam

2.1 Amaç

Bu Mutabakat Muhtırası (MoU), Ana Sözleşme hükümlerine göre ve ESR'nin üzerinde anlaşma sağlanan şartlarının karşılanmasında maliyet etkin bir çözüm elde etmek niyetiyle 5. Bölüm'de belirtilen miktarlardaki A400M Uçağı ile ilgili mal, hizmetler ve Başlangıç Desteği'nin Katılımcılar'ca nasıl edinileceğini düzenlemektedir. Ayrıca, A400M'nin tüm Katılımcılar'ın lojistik destek sistemlerine entegre edilebilmesi için ortak lojistik ve destek kavramlarını uygulayarak, gerçekleştirilebilir azami yararları belirlemek, Katılımcılar'ın amacını oluşturmaktadır. Ancak, eğer Katılımcılar Başlangıç Desteği'nden sonra ortak entegre lojistik desteği sürdürmek konusunda karar alırlarsa, bu ayrı bir Mutabakat Muhtırası'nın (MoU) konusu olacaktır.

2.2 Kapsam

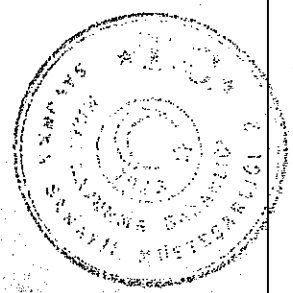
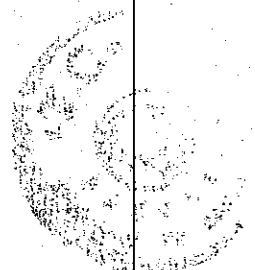
2.2.1 Program dahilinde yürütülecek işin kapsamı şunları içerir:

- (a) A400M Uçağı'nın tasarım ve geliştirme işlemlerinin ve ilgili hizmetlerinin Ana Sözleşme hükümlerine uygun olarak tamamlanması.
- (b) Ana Sözleşme hüküm ve şartlarına uygun olarak, güvenilirlik, bakım yapılabilirlik ve test edilebilirlik özellikleri dahil olmak üzere A400M Uçağı'nın performansının gösterilmesi,
- (c) A400M Uçağı'nın ve ilgili parçaların ve hizmetlerin donanım testleri, uçuş testleri, yeterliklerinin verilmesi ve belgelendirilmesi,
- (d) A400M Uçağı'nın istenilen sayı ve sürelerde, istenilen standartlara uygun olarak üretilmesi için gereken araç, gereç ve test ekipmanlarının tedariki ve yedek parçaların üretimi dahil, seri üretim ve desteğe ilişkin hazırlıklar,
- (e) A400M Uçağı ve ilgili parçaları için, Katılımcılar'ın ihtiyaçları doğrultusunda nihai montaj ve test tesislerinin kurulması,
- (f) A400M Uçağı'nın ve ilgili parça ve hizmetlerin üretimi,
- (g) A400M Uçağı Başlangıç Desteği.
- (h) Ortak lojistik destek kavramı ile sağlanacak kazanımların belirlenmesi,
- (i) A400M Uçağı'nın ulusal kural ve yönetmeliklere göre tescil işlemleri.

2.2.2 A400M Uçağı'nın en düşük ömür boyu maliyet ile satın alınabilmesini, işletilebilmesini ve desteklenebilmesini sağlamak üzere Katılımcılar:

- a) A400M Uçağı geliştirme, üretim ve Başlangıç Desteği faaliyetlerinin DPP adı verilen tek bir aşamada yürütülüp tamamlanmasını,

- karara bağlamışlardır.



3. Bölüm Teşkilat ve Yönetim

3.1 Genel Bilgiler

Katılımcılar, OCCAR'dan katılımcıların tümünün çıkarlarına uygun olarak bu Mutabakat Muhtırası (MoU) hükümleri doğrultusunda Program'ı yönetmesi talebinde bulunacaktır.

3.2 Yapı

Programın idare ve yönetimine ilişkin yapı aşağıdakilerden oluşacaktır:

3.2.1 Aşağıdakilerden oluşan bir yönetici düzeyi:

- a) Program Üst Kurulu
- b) Program Komitesi

3.2.2 Aşağıdakilerden oluşan bir icra düzeyi:

- a) OCCAR Merkez Ofisi,
- b) Program Ofisi

3.2.3 Bir Program Çalışma Grubu ve uzman çalışma gruplarından oluşan bir koordinasyon düzeyi.

3.3 Program Üst Kurulu

3.3.1 Program Üst Kurulu (PB), Program içerisinde karar almaya yetkili en yüksek kademe olacaktır.

3.3.2 Katılımcılar, Program'a ait yönetim ve yapısal ayrıntıların Program Üst Kurulu (PB) kararları ile belirlenmesi niyetindedir.

3.3.3 Her Katılımcı Ülke delegesi bir oy hakkına sahip olacaktır.

3.3.4 Program Üst Kurulu'nun (PB) kararları, Madde 3.5 ile belirlenen esaslara göre alınır.

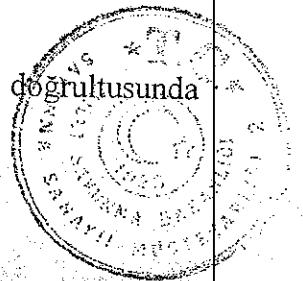
3.3.5 Program Üst Kurulu (PB), Program'ın yönetimi ile ilgili kararlar ve işlevler konusunda Program Komitesi'ni (PC) temsilci olarak görevlendirebilir.

3.4 Program Komitesi

3.4.1 Program Komitesi (PC), her Katılımcı'dan bir delege ile gerektiğinde toplantılarda bu delegeye yardımcı olacak ilave personelden oluşacaktır.

3.4.2 Her Katılımcı Ülke delegesi bir oy hakkına sahip olacaktır.

3.4.3 Program Komitesi'nin kararları, Madde 3.5 ile belirlenen esaslar doğrultusunda alınacaktır.



3.4.4 Her delege, Program Çalışma Grubu (PWG) üyesi olarak Katılımcı'yı temsil etmek ve doğrudan OCCAR yetkisine verilmeyen ulusal görevleri yürütmek üzere bir ulusal Program koordinatörü tayin edecektir.

3.5 Karar alma süreci.

Program Üst Kurulu (PB) ya da Program Komitesi (PC) tarafından Program'a ilişkin tüm kararlar aşağıdaki esaslara uygun olarak alınır:

- a) OCCAR Program Yönetim Ofisi'nin maliyet, işgücü ve genel işleyişi ile Program giderlerine ilişkin tüm kararlarda oy birliği aranacaktır.
- b) Diğer tüm kararlar, altı Katılımcı'dan en az dördünü ve Program kapsamında satın alınacak toplam uçak sayısının en az üçte ikisini temsil eden ehil oy çokluğu gerektirecektir.
- c) Bu esaslar doğrultusunda alınan tüm kararlar tüm Katılımcılar üzerinde bağlayıcı olacaktır.
- d) Program Komitesi'nce (PC), yukarıda belirtilen esaslar doğrultusunda bir karara varılamaması durumunda konu nihai karar için Program Üst Kurulu'na (PB) sunulacaktır.
- e) Ortak Unsurlar'ı olumsuz etkilememesi şartı ile, yukarıda verilen prensipleri izlemek Ortak Olmayan Unsurlar için alınacak kararlar için bağlayıcı olmayacaktır.

4. Bölüm Genel Akdi Taahhütler

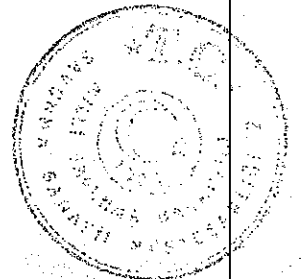
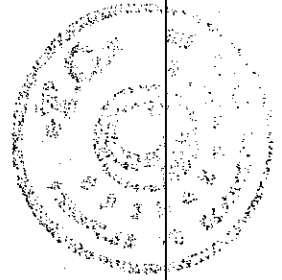
4.1 Katılımcılar OCCAR'dan aşağıdakileri yerine getirmesini isteyecektir:

- a) OCCAR tarafından imzalanmadan önce, Katılımcılar'ın Program Sözleşmeleri'ni ve değişikliklerini onaylamalarını gerektiği şekilde sağlayacaktır.
- b) Bu Mutabakat Muhtırası (MoU) doğrultusunda Katılımcılar adına Program Sözleşmeleri'ni ve değişiklikleri imzalayacak ve yönetecektir.
- c) Program Sözleşmeleri gereği yapılması gereken ödemeleri yapacaktır.
- d) İngilizce dilinde yazılmış Ana Sözleşme'yi imza edecektir.
- e) "Bilgilerin Mülkiyet, Takas, Devir ve Kullanımı" ile "Üçüncü Şahıslar'a Satış ve Devirler ve Bedeller" başlıklı bölümleri dahil olmak ve bu başlıklarla sınırlı olmamak üzere bu Mutabakat Muhtırası'na (MoU) uygun hüküm ve şartları Ana Sözleşme'ye koyacak ve Ana Yüklenici'den aynı koşulların diğer Program Sözleşmeleri'nin metinlerinde yer alması koşulunu talep edecektir. OCCAR'ın "Bilgilerin Mülkiyet, Takas, Devir ve Kullanımı" başlıklı bölümde şart koşulduğu şekilde Program Bilgileri'nin kullanımına ve açıklanmasına ilişkin hakları güvence altına alamaması ya da söz konusu Bilgilerin açıklanmasına ve kullanımına ilişkin herhangi bir kayıt ya da kısıtlamanın bulunduğu durumda dair yüklenicilerden ya da olası yüklenicilerden bilgi gelmesi durumunda konuyu uygun şekilde çözüme kavuşturması için Program Komitesi'ne (PC) aktaracaktır.
- f) Katılımcı Ülkeler'in çıkarları doğrultusunda; rekabet dışı teklifler üzerinde fiyat analizi ve denetlemesine ilişkin hükümlerin Ana Sözleşme'de yer almasını sağlayarak, Ana Yüklenici'nin diğer Program Sözleşmeleri'nde de aynı hükümlerin geçmesini sağlamasını isteyecektir.
- g) Fiyatlandırma, fiyat araştırma ve denetimi süreçlerinin firmaların işi yükledikleri bölgeler üzerinde egemen olan Katılımcı'ların kural, uygulama ve yönetmelikleri doğrultusunda yapılmasını güvence altına alacaktır.
- h) Katılımcılar'ın, konudan önceden haberdar edilmesini ya da kendilerine konuya ilişkin ön bilgi verilmesini ve bir diğerinin üstlendiği fiyat araştırma ve denetimi ile görüşmelerinde gözlemci bulundurabilmelerini sağlayacaktır.
- i) Ana Yüklenici'nin Ortak Şirketleri'nden Ana Sözleşme'ye uygun olarak bir genel velayet teminatı sağlamasını talep edecektir. Bu hami teminatı, Katılımcılar'ın, OCCAR aracılığıyla Ana Yüklenici'nin sözleşme yükümlülüklerinin yerine getirilmesine yönelik olarak Ortak Şirketler'in bir ya da daha fazlasına karşı müştereken ve münferiden hak talep etmesi olanağını sağlayacaktır.

4.2 Program Sözleşmeleri hem Ortak Unsurlar hem de Ortak Olmayan Unsurlar'a ilişkin olarak sözleşme hak ve yükümlülüklerini kapsayacaktır.



- 4.3 İlke olarak, Program Sözleşmeleri, bir Kat'î Fiyat ya da Sabit Fiyat bazında imzalanacaktır. Bu durumun herhangi bir istisnası Program Komitesi'nin (PC) onayını gerektirir.
- 4.4 Katılımcılar; fiyat analiz ve denetimleri gibi alanlarda kendi Savunma Bakanlıkları dahilinde verilmekte olan hizmetleri OCCAR'a, talebi üzerine, bedelsiz temin edecektir. Diğer Katılımcılar kendi adlarına verilen bu hizmetleri kendileri tarafından gerçekleştirilmiş hizmetler olarak kabul edecektir.



5. Bölüm Uçak Alım Sayıları ve İş Paylaşımı

5.1 Her bir Katılımcı'nın alacağı uçak sayıları aşağıdaki şekilde olacaktır:

<u>Katılımcı</u>	<u>Uçak Alım Sayısı</u>
Belçika Krallığı	8 ¹
Büyük Britanya ve Kuzey İrlanda Birleşik Krallığı	25
Federal Almanya Cumhuriyeti	60
Fransa Cumhuriyeti	50
İspanya Krallığı	27
Türkiye Cumhuriyeti	10

5.2 Katılımcılar, Program'a iştiraklerinin kendi sanayi kuruluşlarına önemli iş olanakları sağlayacağını bilincindedir. Performans, kalite, fiyat ve teslim koşullarında rekabet esas alınmak kaydıyla motorları, donanımı, destek ürünleri ve hizmetleri ve diğer Ortak Unsurlar ile birlikte uçak, olabildiği ölçüde Katılımcılar'ın sanayilerinden tedarik edilecektir.

5.3 Ana Yüklenici, adil rekabet esasları içerisinde sundukları maliyet ve kapasitelere göre, tüm Katılımcılar'ın tedarikçilerine açık olacak şekilde Program Yüklenicileri seçimini hür iradesiyle yapacak ve böylece Program en mükemmel Uçak üretim koşullarında ve mümkün olan en maliyet etkin biçimde organize edilip yönetilebilecektir. Ortak Unsurlar'a yönelik iş paylaşımı, destek ürünleri ve hizmetleri de kapsamak üzere uçak alım sayıları dikkate alınarak, maliyet etkin biçimde Ana Yüklenici tarafından belirlenecektir. Ana Sözleşme'de, uçak gövdesi, motor, ekipman ve diğer Ortak Unsurlar ve destek ürünleri ve hizmetlerine ilişkin iş paylaşımının en açık bir biçimde yapılmasını sağlayacak hüküm ve düzenlemeler yer alacaktır.

5.4 Ekonomik önceliklerin Üye Olmayan Ülkeler'e uçak alım sayıları oranında iş paylaşımı yapılmasına olanak vermediği durumlarda, OCCAR, Ana Yüklenici'den bu durumda ortaya çıkacak programdan sapmanın en alt düzeyde tutulması için elden gelen her türlü çabanın gösterilmesi, Ana Yüklenici'nin kendisinden talep edilen bu hususu yerine getirememesi halinde ise, ortaya çıkan sapmayı gerekçelendirmesi talebinde bulunacaktır.

5.5 Parçalar veya uçak destek teçhizatının ana iş yeri Katılımcılar'ın topraklarında bulunan yüklenicilerden rekabete uygun bir tüm ömür maliyeti ile tedarikinin mümkün olmaması halinde Ana Yüklenici'nin, ihtiyaç duyulan bu parça ve malzemeyi dünya pazarlarından doğrudan ya da Alt Yükleniciler aracılığıyla elde etme serbestliği bulunacak, ancak bu durumda malzemenin güvenliği, tercihen programla ilgili ihracat hürriyeti ve muhtemel offset taahhütlerinin karşılanması ve varsa, bu offsetin bakiyede negatif olan Katılımcılar yararına paylaşılması hedeflenecektir.

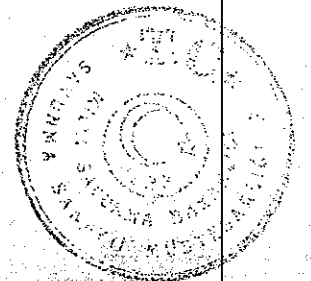
¹ Belçika Krallığı Savunma Bakanı, aldıkları uçaklardan birinin Lüksemburg Büyük Dükalığı için olduğunu diğer Katılımcılara bildirmiştir.

5.6 Ana Yüklenici'den, Program Sözleşmeleri kapsamında birikimli mali değerleri de içeren aşağıdaki raporları düzenli olarak vermesi istenecektir:

- a) teklif verdiği ya da verme niyetinde olduğu alt sözleşme işlerine ilişkin rapor, ve;
- b) ana iş yeri, Katılımcılar'ın egemen oldukları topraklar içerisinde yerleşik bulunan şirketlerin katılımı ya da planlanan bir katılımı üzerine, ana iş yeri Katılımcılar'ın egemen oldukları topraklar dışında yerleşik bulunan firmaların katılımına ilişkin açıklamalara yer veren raporlar.

5.7 Katılımcılar OCCAR'dan, Ana Yüklenici'den alınacak raporları esas alarak, Program dahilindeki birikimli iş paylaşımına ilişkin kayıtlardan sorumlu olmasını isteyeceklerdir.

5.8 Ortak Unsurlar'a ilişkin iş paylaşımını olumsuz olarak etkilememek kaydıyla, Ortak Olmayan Unsurlar'a ilişkin iş kalemleri yukarıda belirtilen esaslar dahilinde olmak zorunda değildir ve Ortak Olmayan Unsurlar'ı sipariş eden Katılımcı(lar) bunlara ilişkin iş paylaşımı konusunda OCCAR aracılığı ile Ana Yüklenici'yi yönlendirebilir.



6. Bölüm Mali Taahhütler

- 6.1 Katılımcılar'dan her birinin İdari ve İşletme Bütçelerini kapsayacak şekilde Program'a yaptığı azami mali taahhüt miktarı aşağıdaki çizelgede gösterilenler kadar olacaktır. Bu rakamlar, her Katılımcı'nın uygulanabilir olduğu sürece ek olarak ödeyeceği Program Sözleşmeleri hükümleri uyarınca yapılması öngörülen fiyat değişikliklerine ilişkin maliyetler ile her türlü vergi, KDV, gümrük harçları ve benzeri mükellefiyetleri içermemektedir. Katılımcı Ülkeler'in ulusal politikalarına göre destek miktarını da ihtiva eden bu rakamlar, tüm Katılımcı Ülkeler için Haziran 2001 ekonomik koşullarındadır.

Katılımcı Ülke	Azami Mali Taahhüt
	Tüm rakamlar milyon Euro olarak
Belçika Krallığı	891
Büyük Britanya ve Kuzey İrlanda Birleşik Krallığı	3181
Federal Almanya Cumhuriyeti	6210
Fransa Cumhuriyeti	5263
İspanya Krallığı	3453
Türkiye Cumhuriyeti	1332

- 6.2 Finansman yönetimi (İdari Bütçe ve İşletme Bütçesi ile bunlara ilişkin tahmin ve denetimleri de kapsayacak biçimde) Program Üst Kurulu'nda (PB) alınan kararlara göre OCCAR tarafından yürütülecektir.
- 6.3 Katılımcılar Program Üst Kurulu (PB) kararıyla belirlenen Program'a ilişkin kendi mali yükümlülüklerini yerine getirecektir. Bu yükümlülüğünü yerine getiremeyen herhangi bir Katılımcı, eğer varsa tüm ek gider ve maliyetler de dahil olmak üzere, bu durumun yaratacağı sonuçlardan tek başına sorumlu olacaktır.
- 6.4 İdari giderler, Katılımcılar arasında, sipariş ettikleri Uçak Alım Sayısı oranında paylaştırılacaktır.
- 6.5 İdari Bütçeyle İşletme Bütçesi arasında fon aktarımına izin verilmemektedir.
- 6.6 Varlığı durumunda GFF giderleri de İşletme Bütçesi'ne dahil edilecektir.
- 6.7 Programın dışarıdan denetimi, Katılımcılar'ın denetim kurumlarınca üstlenilerek yürütülecek ve bu kurum ve kuruluşların bağlı bulundukları hükümet ve parlamentoları bilgilendirmek için gerekli olduğuna inandıkları tüm kayıt ve bilgilere ulaşma ve bunları elde etme hakkı bulunacaktır. Programdaki herhangi bir gereksiz aksamayı önlemek amacıyla Katılımcılar, kendi denetim kuruluşlarından kendi denetim faaliyetlerini OCCAR-EA Direktörü ile karşılıklı danışma içerisinde koordine etmelerini isteyecektir.

7. Bölüm Belgelendirme ve Yeterlik Verme, Müstakil Kabul, Kalite Güvencesi

7.1 Tip Kabulü (Belgelendirme ve Yeterlik Verme)

Katılımcılar, uçak tip kabulü (belgelendirme ve yeterlik verme) faaliyetlerinin aşağıdaki esaslara göre yürütülmesini karara bağlamışlardır:

7.1.1 Tüm A400M Belgelendirme ve Yeterlik Verme süreci, Belgelendirme ve Yeterlik Verme Esasları (CQB) kullanılarak, A400M Teknik Şartname ve uçuşa elverişlilik ihtiyaçlarına uygunluğun gösterilmesi için gerekli olan sivil tip belgelendirme ve askeri tip belgelendirme ve yeterlik verme faaliyetlerinden oluşacaktır. Ana Yüklenici, uygun sivil amaçlı Belgelendirme programı ile askeri amaçlı Belgelendirme ve Yeterlik Verme programını oluşturacaktır.

7.1.2 Katılımcılar, Ana Yüklenici'nin A400M'nin sivil amaçlı Belgelendirme işlemlerinin Ortak Havacılık Düzenlemeleri (JAR) 21 hükümlerine uygun olarak yürütülmesinde sorumluluğu alması yönünde JAA'dan (veya EASA'dan) istekte bulunmasını sağlanmasını ve sivil düzenlemelerle uyumlu, belirlenmiş askeri amaçlı düzenlemelerle tamamlanacak biçimde JAR 25 uçuşa elverişlilik ihtiyaçlarını belirlenmesini OCCAR'dan isteyeceklerdir. Uçağın sivil amaca yönelik uçuşa elverişlilik düzenlemeleri ile uyumlu olmayan askeri amaçlı düzenleme ve ihtiyaçları ayrıca Askeri Belgelendirme ve Yeterlik Verme Süreci kapsamında yer alacaktır.

7.1.3 CQO, JAA'ya (veya EASA'ya) benzer bir yapıda olacaktır. CQO, bir CQ Komitesi'nden (CQC), ve CQ Panelleri'nin (CQP) üyeleri olan bir uzmanlar ekibinden oluşacaktır. Kurumun rolü ve çalışma esasları dahil CQO'nun ayrıntılı teşkilatlanma bilgileri, ayrıca Program Komitesi tarafından onaylanacak olan CQO belgesinde tanımlanacaktır.

7.1.4 CQC, Program Yönetim Ofisi ile yakın işbirliği içinde ve Katılımcı Ülkeler adına hareketle CQB'den alınan gerekli belgelendirme ve yeterlik verme faaliyetlerinin, tip kabulünün gerçekleştirilebilmesi için tatminkar bir biçimde yürütülmesinin sağlanmasından sorumlu olacaktır.

7.1.5 Katılımcılar, belgelendirme ve yeterlik verme süreci boyunca OCCAR-EA'dan, tüm akdi ihtiyaçların Ana Yüklenici tarafından tam ve eksiksiz bir biçimde karşılanmasını sağlama konusunda tek başına yetkiye sahip sorumlu birim olmasını talep edeceklerdir ve Program Yönetim Ofisi sözleşme konusu faaliyetlerden doğup Program düzenlemeleri üzerinde etkisi olan konuları (zaman çizelgeleri, maliyet ve performans) uygun biçimde ele alacaktır. Buna ek olarak Program Yönetim Ofisi, CQC'ye ve buna bağlı CQP'lere destek verecektir.

7.1.6 CQC'nin JAA (veya EASA) tip sertifikası önermesini de dikkate alarak, OCCAR'a uçak tipinin, uçuş elverişlilik düzenlemeleri ile Teknik Şartname'ye uygun olduğunu bildirmesi üzerine, Katılımcılar OCCAR'dan ilk uçağın fiilen tesliminden önce, Ana Yüklenici'yle bire bir uçak tip kabul işlemini gerçekleştirerek uçak tip kabulünü resmen onaylamasını isteyeceklerdir.

7.2 Müstakil uçak kabulü.

Fiilen teslim edilen her bir uçağa ilişkin olarak müstakil uçak kabul işlemleri, aşağıdaki esaslara göre yürütülecektir:

7.2.1 CQC, OCCAR-EA ve Ana Yüklenici'yle, Ulusal Makam'ın öngördüğü kuralları herhangi bir şekilde sınırlamaksızın, müstakil uçak kabulüne ilişkin mümkün olduğunda uygulanabilir genel bir prosedür üzerinde anlaşma sağlayacaktır.

7.2.2 Her bir uçak için müstakil uçak kabul sürecinin yürütülmesine ilişkin uzmanlık, Katılımcı Ülkeler'den gönderilecek uzmanlarla genişletilebilecek bir Uluslararası Kabul Heyeti (IAT) tarafından sağlanacaktır. IAT, OCCAR adına hareketle ve OCCAR yönetimi altında, müstakil uçak kabul işlemlerini Ana Yüklenici'yle bire bir yürütecektir.

7.2.3 Teknik kabul işleminin başarıyla tamamlanmasıyla, Katılımcılar OCCAR'dan, Ana Yüklenici'ye karşı, resmen teslim edilen her bir uçağın son kabulünü yapmasını isteyeceklerdir.

7.3 Kalite Güvencesi

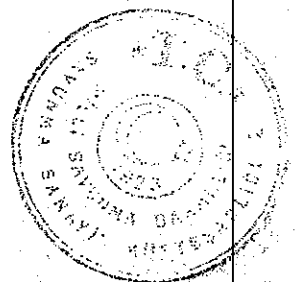
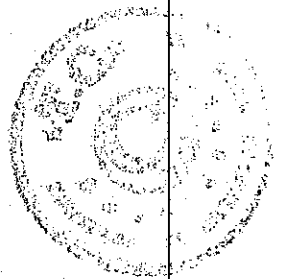
7.3.1 Katılımcılar OCCAR'dan gelecek talep üzerine, üzerinde karar kılınacak hükümler doğrultusunda, kendi ülke sınırları içerisinde Devlet Kalite Güvencesi (GQA) hizmetlerini, bu tür hizmetler için belirtilen uygun Müttefik Kalite Güvence Yayınları'nda (AQAP 170) yer alanlar kadar kesin olmak kaydıyla belirlenecek ulusal uygulamalar ve esaslar doğrultusunda yürütülecek biçimde OCCAR'a sağlayacaklardır.

7.3.2 Katılımcılar, genel prensipleri ve STANAG 4107 sayılı NATO Standardizasyon Anlaşması'nın 6. Basımı ya da varsa herhangi sonraki bir değişikliğini, Devlet Kalite Güvencesi'nin Karşılıklı Kabulü ve Müttefik Kalite Güvencesi Yayınları'nın Kullanımı'nı uygulayacaklardır. STANAG 4107 6. Basımında ya da sonraki herhangi bir değişikliğinde öngörülenler dışında bazı uygun önlemler alınması gerektiği durumlarda, Katılımcılar söz konusu düzenlemeleri yapmaları konusunda kendilerine bağlı ulusal kalite güvence servislerini görevlendirecektir.

7.3.3 Tüm Katılımcılar, STANAG 4107 6. Basım ya da varsa sonraki herhangi değişiklik hükümleri doğrultusunda kendi adlarına diğer bir Katılımcı tarafından yürütülecek Devlet Kalite Güvencesi (GQA) hizmetlerini kabul edecektir. Program Yüklenicileri'nin temsilcileri kendi sözleşmeleri ile ilgili olarak Devlet Kalite Güvencesi (GQA) servislerine katılmaya davet edilebilirler.

8. Bölüm Uluslararası Entegre Lojistik Destek Sahra Ekibi

- 8.1 Katılımcılar bir Uluslararası Entegre Lojistik Destek Sahra Ekibi (IIFT) oluşturabilirler. Her Katılımcı'nın IIFT'ye uzman sağlamaya hakkı vardır. IIIFT'nin görev ve çalışma prensiplerini içeren detaylı yapılanması, PC tarafından uygun bulunacak ayrı bir metinde tanımlanacaktır.



9. Bölüm Üçüncü Şahıslar'a Satış ve Devirler ve Bedeller

9.1 Üçüncü Şahıslara Satış ve Devirler

A400M uçağı, bununla ilgili malzeme kalemleri ya da parçalarına ilişkin herhangi bir satış ya da devir işlemini gerçekleştirmek ya da buna yetki vermek ya da Program Bilgileri ile ilgili olarak herhangi bir lisans vermek amacıyla Katılımcılar, silahlanma malzemeleri ve teknolojisinin dışsatımı üzerinde kendi ulusal yasalarını ve yönetmeliklerini, karşılıklı bir işbirliği ruhu içerisinde ve aralarındaki ayrı düzenlemeler doğrultusunda yorumlayıp uygulayacaktır. Bir Üçüncü Şahıs'a satış ya da devir ya da herhangi bir ruhsat verilmesine niyetlenildiğinde, Katılımcıların olası itirazlarını etkili bir biçimde yapabilmeleri için her durumda, Katılımcılar arasında ön görüşme yapılması gerekir.

9.2 Bedeller

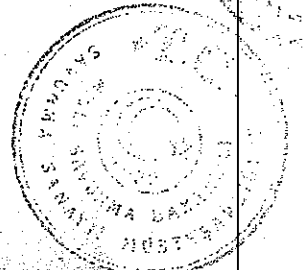
9.2.1 Bir Program Yüklenicisi'nin A400M uçağını, herhangi ilgili bir mal ya da malzeme ya da aksamını Üçüncü Şahıslar'a satması ya da devretmesi veya söz konusu uçağın, mal ya da malzeme kaleminin veya aksamın üretimine ilişkin herhangi bir ruhsat vermesi hallerinde Ana Yüklenici, Program Komitesi tarafından belirlenerek Ana Sözleşme metnine konacak uygun madde ile hükme bağlanacak bir bedel ödeyecektir. Bu bedel, Katılımcı Ülkeler arasında, 9.2.3 Maddesi hükümlerine tabi olunmak kaydıyla, Ortak Unsurlar için Uçak Alım Sayısı ile orantılı olarak ya da Ortak Olmayan Unsurlar'ı geliştirmek için yaptıkları mali katkıyla orantılı olarak paylaştırılacaktır.

9.2.2 Ana Yüklenici'nin (resmi bir fiyat hesaplaması ve uygun dokümanlar ile) söz konusu bedelin olası bir satış durumunu engelleyebileceğini kanıtlayabilmesi durumunda, Program Komitesi tarafından bedelin miktarında bir indirim yapılması düşünülebilir.

9.2.3 Her Katılımcı, kendi ulusal yasa ve düzenlemeleri çerçevesinde, kendisine düşen bedel payını azaltabilir ya da bundan tamamen feragat edebilir.

9.3 Katılımcılar OCCAR'dan, aşağıdaki maddelerin Ana Yüklenici tarafından yerine getirilmesinin sağlanmasını isteyecektir:

- Üçüncü Şahıs'la imzalanmış olup bedel ödenmesine neden olabilecek herhangi bir sözleşmenin gecikmeden kendisine bildirmesini sağlamak;
- bedelleri, Euro cinsinden, gecikmeksizin ödemesini sağlamak;
- bedelleri ödemesinde gecikme olması durumunda faiz ödenmesini sağlamak;
- OCCAR'a her takvim yılının sonunda ayrıntılı bir bedel listesi sunmasını ve bu şekilde OCCAR'ın isteği üzerine ilgili destek belgelere erişim olanağı vermesini sağlamak.



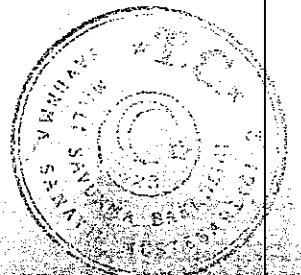
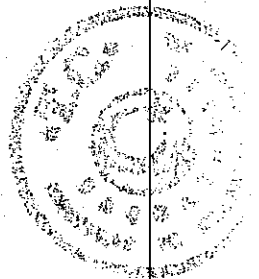
10. Bölüm Bilgilerin Mülkiyeti, Takas, Devir ve Kullanımı

- 10.1 Üretilen her türlü Üretilen Bilgiler, bunları üreten Ana Yüklenici'nin ya da Alt Yüklenici'nin ya da Katılımcı'nın malı olacaktır. Diğer yandan Program dahilinde işin başarılı bir şekilde tamamlanması için gerekli ya da bu amaçla kullanılan her türlü Mevcut Bilgiler'in mülkiyeti malikinde olmayı sürdürecektir. Katılımcı Ülkeler'e bu bölüm hükümleri uyarınca Program Bilgileri'ni kullanma ve kullandırma izni verilmiş olacaktır.
- 10.2 Katılımcı'lar arasında Bilgi değişimi, NATO savunma amaçlarına yönelik 19 Ekim 1970 tarihli Teknik Bilgi Alışverişi Anlaşması çerçevesinde veya bu anlaşmada yapılan değişikliklere ve uygulama direktiflerine göre olacaktır.
- 10.3 Ana Yüklenici ile Program'a katılacak Alt Yüklenici(ler)'den, Program dahilindeki işin başarılı bir biçimde tamamlanması için gerekli olan kendi mülkiyetlerinde ya da kontrollerinde bulunan yeterli Program Bilgileri'ni, bilinmesi gereken ölçüde birbirlerinin kullanımına sunmaları istenecektir. Program Bilgileri'ni aktaran Program Yüklenicileri'nin isteklerine bağlı olarak, bilgilerin açıklanması gizlilik anlaşmalarına tabi tutulabilir. Bu Bilgi değişimleri Katılımcı Ülkeler'e hiç bir maliyet getirmeksizin yürütülecektir.
- 10.4 Katılımcılar OCCAR'dan, Program kapsamında Katılımcılar'ın temsilcisi olarak sorumluluklarını yerine getirmek üzere, kendisi için Program Yüklenicileri'nin mülkiyetinde veya kontrolünde bulunan Program Bilgileri'ne ücretsiz ulaşım, kopyalama ve kullanım haklarını sağlamasını isteyeceklerdir. Her Katılımcı, OCCAR'ın Program yükümlülüklerini yerine getirmesine olanak vermek amacıyla Katılımcı'nın kendi sahip olduğu Program Bilgileri'ne ulaşımını sağlayacaktır. Ana Yüklenici'den, Alt Yükleniciler'den ve herhangi bir Katılımcı Ülke'den alınan herhangi bir Program Bilgisi gizlilik içerisinde işleme konulacak ve yalnızca yukarıda belirtilen amaçlara yönelik olarak kullanılacaktır.
- 10.5 Katılımcılar OCCAR'dan, OCCAR'ın herhangi bir Üretilen Bilgi oluşturmada durumunda, bu Program Bilgisi'nin Fikrî Mülkiyet Hakkı'nın Katılımcılar'ın tamamına ait olmasını sağlamasını isteyecektir. Her Katılımcı bu Program Bilgileri'ni diğer Katılımcılar'ın olurlarını aramadan kullanma ya da kullandırma hakkına sahip olacaktır.
- 10.6 Gerekli kullanım haklarını elinde bulundurmak koşuluyla, her Katılımcı Program Amaçları doğrultusunda, diğer Katılımcılar'a, Ortak Unsurlar'la ilgili bilgiler olması kaydıyla, Program Bilgileri'ni bedelsiz kullanma hakkını verecektir. Bu tür Bilgiler, Program Amaçları için diğer Katılımcılar'ca kullanılmak üzere ilgili Katılımcı tarafından OCCAR'a verilecektir.
- 10.7 Katılımcılar OCCAR'dan, OCCAR'ın, her Katılımcı Ülke için Program Yüklenicileri'nden, Madde 10.1'de belirtilen Program Bilgileri'ni Program Amaçları doğrultusunda açıklama, kopyalama, kullanma, ve kullandırma konularında, gayri kabili rücu ve devredilemez bir hak olarak, bu hakları her bir Katılımcı adına güvence altına almasını isteyecektir. Sözü edilen bu hak, Program Bilgileri'nin her bir Katılımcı tarafından ya da Katılımcı adına bir Üçüncü Şahıs tarafından:
- (i) rekabet ve ihale amaçlarıyla;

- (ii) bakım ve onarım faaliyetleri amacıyla;
 - (iii) tasarım değişiklik faaliyetleri amacıyla;
 - (iv) ilgili donanımın tasarımı, geliştirilmesi ve üretimi amaçlarıyla;
 - (v) teçhizatın Program dahilinde güvence altına alınan donanımlar ile arayüz oluşturmaları ve birlikte çalışmasının sağlanması amacıyla;
 - (vi) Program'ı yönetmek ve izlemek amacıyla;
 - (vii) yedek parça üretimi amacıyla;
- kullanımını kapsayacaktır.

- 10.8 Madde 10.7'de değinilen hakların, 10.7 Maddesi (vii) bendinde yazılı olanlar dışında, her Katılımcı tarafından kullanımı durumunda, bu haklar bedelsiz güvence altına alınacaktır.
- 10.9 Madde 10.7 (vii) bendi altında değinilen hakların, bir Katılımcı Ülke tarafından kullanılması durumunda ise bu haklar, o Katılımcı Ülke'nin Program dahilinde tasarım ve geliştirme çalışmalarına yönelik olarak mali ve teknik açıdan yaptığı katkılar hesaba katılarak ve bu hakların Üçüncü Şahıs'a nazaran doğrudan doğruya hak sahibi Katılımcı Ülke tarafından kullanılması durumunda ödemenin daha düşük olacağı kabul edilerek, adil ve makul bir ödemeye tabi olacaktır.
- 10.10 Madde 10.7 (iii) ve (vii) bentlerinde yazılı olanlar dışında 10.7 Maddesi içerisinde değinilen hakların herhangi bir Üçüncü Şahıs tarafından kullanımı durumunda, bu haklar bedelsiz olarak güvence altına alınacaktır.
- 10.11 Madde 10.7 (iii) ve (vii) bentlerinde yazılı olan hakların herhangi bir Üçüncü Şahıs tarafından kullanımı durumunda, bu haklar Katılımcılar'ın Program dahilinde tasarım ve geliştirme çalışmalarına yaptığı mali ve teknik katkılar dikkate alınarak oluşturulacak adil ve makul bir ödemeye tabi olacaktır.
- 10.12 Bir Program Yüklenicisi'nin, bir Katılımcı Ülke'nin ihtiyaçları doğrultusunda yedek parçaları imal ve tedarik edememesi durumunda, 10.7 Maddesi (vii) bendi altında her Katılımcı Ülke tarafından ya da Üçüncü Şahıs aracılığıyla imalata ilişkin haklar bedelsiz olarak uygulanabilecektir. Madde 10.9 uygulanmayacaktır. Madde 10.11, Madde 10.7 (iii) bendinde bahsedildiği gibi, yalnızca tasarım değişikliği faaliyetleri için yapılacak ödemelere ilişkin olarak uygulanacaktır.
- 10.13 10.14'den 10.16'ya kadar olan maddelerin hükümleri Program Buluşları'yla ilgili olarak alınacak tüm Patentler ile bu Patentler için yapılacak başvuruların tamamı için geçerli olacaktır.
- 10.14 Katılımcılar, Program Yüklenicileri ve OCCAR'dan, herhangi bir Program Buluşu ile ilgili olarak yapılan herhangi bir Patent başvurusuna ilişkin olarak Katılımcı Ülkeler'i haberdar etmelerini ve Patent başvurusunun ayrıntılarını resmi Patent başvuru evrakının bir kopyası ile birlikte temin etmesini isteyeceklerdir. Resmen yapılmış herhangi bir Patent başvurusu için bir güvenlik kısıtlaması söz konusu olduğu durumlarda, yalnızca bu Patent başvurusuna ilişkin ayrıntılı bilgi verilecektir.

- 10.15 Program dahilinde yapılan herhangi bir Program Buluşu'na ilişkin herhangi bir Patent başvurusunun resmen yapılmış olması durumunda Katılımcılar'a konuya ilişkin bilgi verilecek ve bu Katılımcılar Savunma Amaçları'na yönelik olarak bu Patent başvurularını, ya da bunlara ileride verilecek Patentler'i bedelsiz kullanma ve kullandırma hakkına sahip olacaktır.
- 10.16 Katılımcılar OCCAR'dan, OCCAR'ın 10.7'den 10.12'ye kadar olan maddeler ve Madde 10.15 altında değinilen hakların Katılımcılar adına Alt Yükleniciler'den teminat alınması konusunda Ana Yüklenici'nin gereken işlemleri yapmasını sağlamaya çalışmasını isteyeceklerdir.
- 10.17 Madde 10.5 hükümlerine bağlı olarak, bu bölüme konu olan haklar Ortak Unsurlar'a uygulanacaktır.
- 10.18 Katılımcılar talep ettikleri ve bedelini ödedikleri, Madde 10.7 'de düzenlenen Ortak Olmayan Unsurlar'a ilişkin tüm hakları ücretsiz olarak kullanma yetkisine sahip olacaklardır. Madde 10.7 'de belirtilen haklara diğer bir Katılımcı'nın ya da Katılımcılar'ın sahip olmak istemesi/istemeleri durumunda, Ortak Olmayan Unsurlar için ödeme yapan Katılımcı'ya adil ve makul koşullarda ödeme yapılmasına bağlı olacaktır.

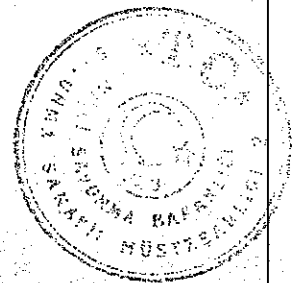
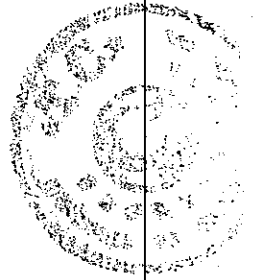


11. Bölüm Vergiler, Gümrük Vergileri ve Benzeri Mükellefiyetler

- 11.1 Katılımcılar'ın uygulamadaki yasal düzenlemelerinin izin verdiği ölçüde, Katılımcılar, bu günkü durumda belirlenmiş ve uygulamaya konmuş olan dışalım ve dışsatımlara ilişkin vergi, gümrük vergileri, ve benzeri mükellefiyetler ile nicelik / nitelik kısıtlamalarının Program ile bağlantılı olarak uygulanmamasını sağlayacaklardır.
- 11.2 İlgili Katılımcılar, bu Program dahilinde üretilecek bilgilerin ya da malzemelerin fiyatına, yukarıda anlatılan şekilde tanımlanan vergi, gümrük vergisi ve benzer mükellefiyetler ve giderlerin dahil edilmemesini sağlayacaktır. Katılımcılar, bu MoU'da açıklanan taahhütlerin tatmin edici ölçüde uygulanması için bu tür vergi, gümrük vergisi ve benzer mükellefiyetlerin idaresini en uygun şekilde sağlayacaktır.
- 11.3 Vergi, gümrük vergisi ya da benzeri mükellefiyetlerin tarhi halinde, tarh edildikleri ülkenin Katılımcı'sı tarafından bu Katılımcı'nın gideri olarak, Katılımcı'nın Program'la ilgili paylaşılmış giderlerinin üzerinde ve ona ek olacak şekilde karşılanacaktır.
- 11.4 AB yönetmeliklerinin uygulanması için vergi mükellefiyeti uygulaması gerektiğinde, bunlar son teslimatın yapıldığı AB üyesi alıcı tarafından ödenecektir. Bu bağlamda, AB sınırları dışından gelen donanım, aksam ya da bileşenler vergilerin ödenerek işlemin tamamlanmasını sağlayacak şekilde, ilgili her türlü gümrük dokümanları ile beraber gidecekleri son varış noktasına yönelecektir. Söz konusu bu vergiler, Katılımcı'nın Program dahilinde paylaştığı giderlerin üzerinde ve onlara ek olacak şekilde uygulanacaktır.

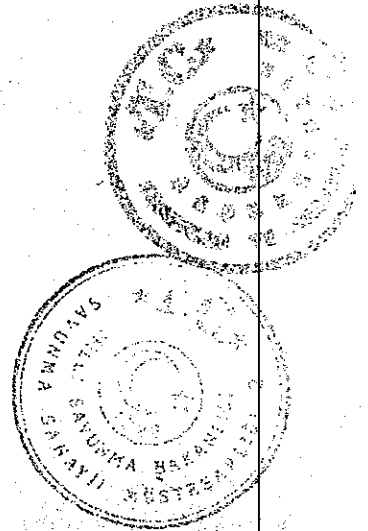
12. Bölüm Sınıflandırılmış (Gizlilik Dereceli) Bilgilerin Güvenliği

- 12.1 Program ile bağlantılı olarak taraflar arasında değişimi yapılan ya da Program dahilinde üretilen tüm gizli bilgiler, Program Üst Kurulu (PB) kararıyla belirlenen güvenlik düzenlemelerine uygun olarak kullanılacak, işlenecek ve korunacaktır.
- 12.2 Bu düzenlemeler Katılımcılar'ın ülkelerinde uygulanan ulusal güvenlik yasa ve düzenlemelerini de dikkate alacaktır.



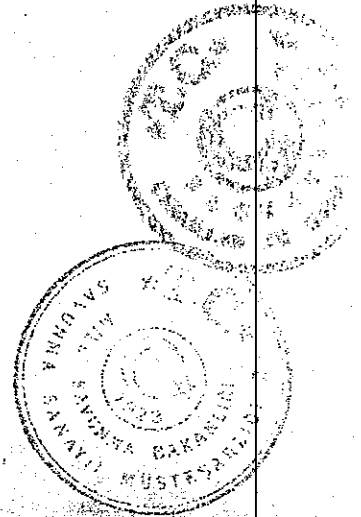
13. Bölüm Devlet Tarafından Sağlanan Teçhizat (GFE) / Tesisler (GFF)

- 13.1 Katılımcılar, mümkün olduğunca, Ana Sözleşme'nin GFF'e ilişkin herhangi bir hüküm içermemesi ve Ana Yüklenici'nin Ana Sözleşme'yi uygulamak için gereksinim duyacağı her şeyin kendi sorumluluğunda olması görüşündedirler.
- 13.1.1 Katılımcılar, Ana Sözleşme hükümlerine uygun olarak, temsilcileri olan OCCAR aracılığıyla, her türlü GFE ile (Madde 13.1'e rağmen herhangi bir GFF varsa) herhangi bir GFF'yi Ana Yüklenici'ye temin ve teslim edecektir. Koşullar Katılımcı'nın kontrolü dışında olmadıkça, bunu gerçekleştiremeyen bir Katılımcı, ilave maliyetler de içerisinde olmak üzere, tüm sonuçlara tek başına katlanacaktır. Böyle bir durumda Program Komitesi (PC) uygun hareket biçimine karar verecektir.
- 13.1.2 Eğer varsa, GFF'nin maliyeti Uçak Alım Sayısı'na bağlı olarak Katılımcılar arasında paylaştırılacaktır.
- 13.2 Katılımcılar OCCAR'dan GFF paylaşımını düzenli olarak kayıt etmesini isteyeceklerdir. Eğer GFF azaltılamazsa, Katılımcılar arasındaki GFF iş paylaşım oranları Program Komitesi (PC) seviyesinde kararlaştırılacaktır.
- 13.3 Katılımcılar OCCAR'ın, Ana Sözleşme altında aşağıdaki hususları sağlamasını isteyeceklerdir:
- 13.3.1 GFE'nin tedarikçi Katılımcı'nın mülkiyetinde (ya da birden fazla Katılımcı'nın ortaklaşa hareketle GFE tedarik etmesi durumunda, sürece dahil olan Katılımcılar'ın ortak mülkiyetinde) kalmayı sürdürmesini;
- 13.3.2 Ana Yüklenici'nin, herhangi bir GFE'yi çalışır, onarım gerektirmeyen ve iyi durumda muhafaza etmek sorumluluğu altında olmasını, ayrıca GFE'yi aynen aldığı koşullarda, beklenen normal aşınma ve yıpranma payı ile geri vermekten sorumlu olmasını, bu yükümlülüklerin doğrudan malzemeyi, teçhizatı sağlayan Katılımcının yararına kullanılmasını;
- 13.3.3 Ana Yüklenici'nin kendisine sağlanan tüm GFE ve herhangi bir GFF'yi yalnızca Program amaçları için kullanmasını.



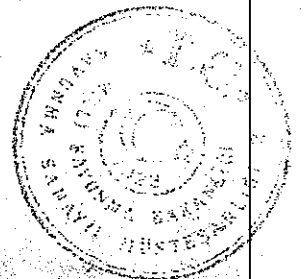
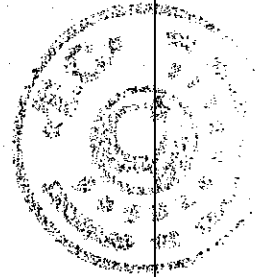
14. Bölüm Sorumluluklar

- 14.1 Program yürütülürken üstlenilen etkinliklerin yerine getirilmesi sırasında ya da bunlarla ilişkili olarak doğabilecek sorumluluklara ilişkin olarak aşağıdaki esaslar uygulanacaktır:
- 14.1.1 Her Katılımcı diğer bir Katılımcı'nın personeli ya da temsilcileri (bu ibare Program Yüklenicileri'ni kapsamaz) tarafından kendi askerî ya da sivil personeline verilecek zararlar ya da mallarına verilecek zarar ve ziyanlar ile ilgili olarak diğer Katılımcılar aleyhine dava açma ve şikayette bulunmaya ilişkin bütün haklarından feragat eder. Ancak, bu tür hasarın bir Katılımcı'nın, Katılımcı personelinin ya da temsilcilerinin kasıtlı fiil ya da ihmalleri, iradi aykırı hareketleri ya da kusurlarından kaynaklanması halinde, bu durumlardan doğacak her türlü sorumluluklarına ilişkin gider ve masrafları bizzat ve tek başına o Katılımcı tarafından karşılanacaktır.
- 14.1.2 Program ile bağlantılı olarak herhangi bir Katılımcı'nın, Katılımcı personel ya da temsilcilerinin neden olacağı her tür hasar, zarar ve ziyana ilişkin Üçüncü Şahıs talep ve şikayetleri, hasarın meydana geldiği topraklara sahip Katılımcı tarafından işleme alınacaktır. Bu tür taleplerin karşılanması yolunda yapılan giderler, Katılımcı Ülkeler tarafından Uçak Alım Sayısı'yla doğru orantılı olarak karşılanacaktır. Ancak, bu tür bir hasarın bir Katılımcı'nın personelinin ya da temsilcilerinin kasıtlı fiil ya da ihmalleri, iradi aykırı hareketleri ya da kusurlarından kaynaklanması halinde bu durumlardan doğacak her türlü sorumluluklarına ilişkin gider ve masrafları bizzat ve tek başına o Katılımcı tarafından karşılanacaktır.
- 14.2 İki ya da daha fazla Katılımcı'nın ortak mallarına zarar gelmesi ya da ortak mallarından doğan zarar durumunda, bu tür zararın maliyeti bir Üçüncü Şahıs veya bir Program Yüklenicisi tarafından karşılanamıyorsa, bu maliyet, malların ait olduğu Katılımcılar tarafından Uçak Alım Sayıları'na göre paylaşılarak karşılanacaktır.
- 14.3 Katılımcılar, Program Yüklenicileri'nin Üçüncü Şahıslar'a veya diğer Program Yüklenicileri'ne karşı sorumluluklarından doğan talep ve şikayetlerle karşılaşmaları durumunda, bunları ödemeyeceklerdir.
- 14.4 OCCAR tarafından yapılan herhangi bir Program Sözleşmesi hükümlerinden doğacak talep ve şikayetler, söz konusu Program Sözleşmesi hükümlerine uygun olarak çözüme kavuşturulacaktır.



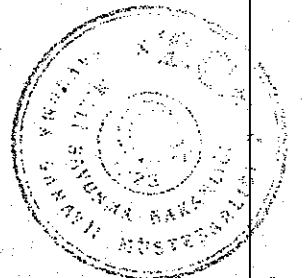
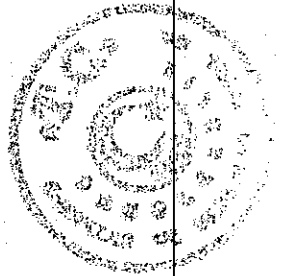
15. Bölüm Anlaşmazlıkların Çözümü

- 15.1 Katılımcılar arasında bu Mutabakat Muhtırası'nın (MoU) yorumundan ya da uygulamasından doğacak her türlü anlaşmazlık, görüşmeler yoluyla çözümlenecektir.



16. Bölüm Yeni Katılımcıların Kabulü

- 16.1 Katılımcı sıfatına sahip olmayan bir tarafın Program'a katılmak istemesi durumunda, Katılımcılar ilgili tarafça yapılan başvuruyu değerlendirecek, bu şekilde katılım için hüküm ve şartları belirleme olanağını inceleyecek, ve gerekebilecek ilgili düzenlemeleri yapacaklardır.

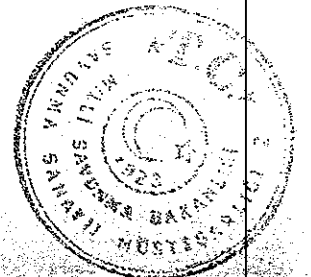


17. Bölüm Uçak Alım Sayılarında Değişiklik, Çekilme ve Fesih

17.1 Uçak Alım Sayıları'nda değişiklik ve çekilme

Bir Katılımcı'nın bu Mutabakat Muhtırası'nın (MoU) 5. Bölümü'nde beyan edilmiş olan Uçak Alım Sayısı'nda değişiklik yapmak istemesi veya Program'dan tamamen çekilmek istemesi durumunda aşağıdaki hususlar uygulanacaktır:

- 17.1.1 Katılımcılar ile OCCAR-EA arasında Program Komitesi düzeyinde, bu tür bir Uçak Alım Sayısı değişikliği ya da çekilmenin olası sonuçları üzerinde ön görüşmelerde bulunulacaktır;
- 17.1.2 Böyle bir görüşmenin ardından, bir Katılımcı'nın Uçak Alım Sayısı'nda değişiklik yapmayı ya da Program'dan çekilmeyi yine de istiyor olması durumunda söz konusu Katılımcı, Program Üst Kurulu'na (PB) en az altı ay önceden yazılı bildirimde bulunacak ve bu bildirimin birer örneğini ayrıca OCCAR'a ve PC'ye verecektir.
- 17.1.3 Uçak Alım Sayısı'nda değişikliğe giden ya da Program'dan çekilen Katılımcı:
 - a) Uçak Alım Sayısı değişikliğinin ya da Program'dan çekilmesinin olumsuz sonuçlarını en alt düzeye indirmek için gereken tüm önlemleri alacak;
 - b) Uçak Alım Sayısı'nda değişikliğe gittiği ya da Program'dan çekildiği tarihe kadarki yükümlülüklerini tam ve eksiksiz olarak yerine getirecek;
 - c) Uçak Alım Sayısı'nda değişiklik yapılmasından ya da Program'dan çekilmesinden doğacak her türlü ilave maliyet, zarar, cezai müeyyide ya da sorumluluktan tek başına sorumlu olacaktır.
- 17.1.4 Uçak Alım Sayısı'nda herhangi bir indirime giden ya da Program'dan çekilen bir Katılımcı'nın Program'a toplam katkısı hiç bir şekilde, Uçak Alım Sayısı'nda değişiklik olmadan ya da Program'dan çekilmeden önce yapmış olacağı katkının toplam tutarını geçmeyecektir.
- 17.1.5 Bir Katılımcı'nın bu Mutabakat Muhtırası'nın (MoU) 5. Bölümü'nde açıklanan Uçak Alım Sayısı'nı arttırması durumunda, maliyette bir düşüş olursa, bu düşüş Katılımcı'lar arasında paylaşılacaktır.
- 17.1.6 Eğer bir Katılımcı Ana Yüklenici'den, başka bir Katılımcı'nın Ana Yüklenici'den sipariş ettiği Ortak Olmayan Unsurlar'dan birini sipariş etmeye karar verirse, bu Ortak Olmayan Unsurlar'a ait toplam tekrarlanmayan maliyet, ilgili Katılımcılar arasında talep ettikleri Ortak Olmayan Unsurlar'ın miktarlarına göre veya ilgili Katılımcılar arasındaki karara göre paylaşılacaktır.
- 17.1.7 Mutabakat Muhtırası'nın (MoU) bu bölümünde hükme bağlanan esaslar, aynen Ana Sözleşme'ye de yansıtılacak olup, söz konusu Ana Sözleşme'de bir Katılımcı'nın Uçak Alım Sayısı'nda değişiklik yapması ya da Program'dan çekilmesi durumunda ortaya çıkabilecek olası maliyet etkilerine de gereken yer ve önem verilecektir.

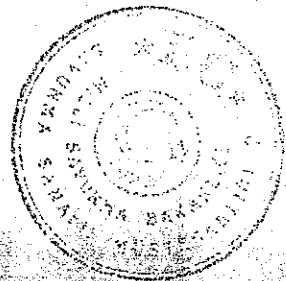
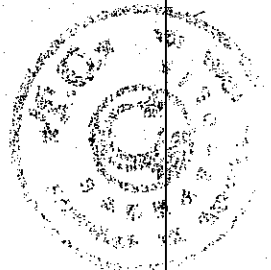


- 17.1.8 Yukarıda düzenlenen esaslar, bir Katılımcı'nın Ana Sözleşme'deki teslimat programında bir değişiklik yapma gereği gördüğü, fakat söz konusu bu değişikliğin diğer bir Katılımcı üzerinde olumsuz etkisi olabileceği durumlarda da uygulanacaktır.
- 17.2 Ayrıca, çekilme durumunda aşağıdaki maddeler uygulanacaktır.
- 17.2.1 Diğer Katılımcılar'ın isteği üzerine, çekilen Katılımcı, Program'ın geriye kalan Katılımcılar tarafından devam ettirilebilmesini sağlamak amacıyla, kendi kontrolü altında olan gerekli her türlü önlemi alacaktır.
- 17.2.2 Bu Mutabakat Muhtırası (MoU) kapsamında, fiili çekilme tarihinden önce çekilen Katılımcı'nın elde etmiş bulunduğu Bilgiler ile bunlara ilişkin haklar, Katılımcı'nın fiilen çekilmesinden sonra bu Katılımcı'da kalacaktır.
- 17.2.3 Bu Mutabakat Muhtırası (MoU) kapsamında, çekilen bir Katılımcı'dan elde edilen Bilgiler ve bunlara ilişkin haklar, çekilme fiilen gerçekleştikten sonra diğer Katılımcılar'da kalacaktır.
- 17.3 Fesih
- Katılımcılar'ın toplu halde Program'ı feshetmeye karar vermeleri durumunda, Katılımcılar, bu Mutabakat Muhtırası'nın (MoU) 6. Bölümü'nde açıklanan mali taahhütler doğrultusunda fesih giderlerini ortaklaşa karşılayacaktır.
- 17.4 Geçerliliklerini koruyacak koşullar
- "Bilgilerin Mülkiyeti, Takas, Devir ve Kullanımı" "Sınıflandırılmış (Gizlilik Dereceli) Bilgilerin Güvenliği", "Üçüncü Şahıslara Satışlar ve Devirler ve Bedeller", "Sorumluluklar", "Anlaşmazlıkların Çözümlemesi" ve "Uçak Alım Sayılarında Değişiklik, Çekilme ve Fesih" başlıklı bölümlerdeki koşullar, herhangi bir Katılımcı'nın Program'dan çekilmesi ya da bu Mutabakat Muhtırası'nın (MoU) feshi ya da sona ermesine bağlı kalmaksızın aynen geçerliliklerini koruyacaklardır.

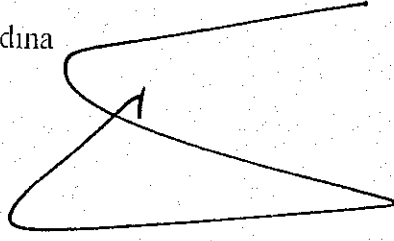
18. Bölüm Değişiklikler, Yürürlük Tarihi, Diller, Süre ve İmza

- 18.1 Bu Mutabakat Muhtırası (MoU) herhangi bir zamanda yalnız Katılımcılar'ın yazılı oy birliğiyle değiştirilebilir.
- 18.2 Toplam 18 bölümden oluşan, Fransızca dilinde altı orijinal kopya olarak imzalanan bu MoU; son imzanın atıldığı tarihte yürürlüğe girecektir.
- 18.3 Bu Mutabakat Muhtırası'nın (MoU) diğer tercümeleri; İngilizce, Almanca, İspanyolca ve Türkçe dillerinde, Mutabakat Muhtırası'nın (MoU) Fransızca dilinde imzalanmasından sonraki altı ay içinde imzalanacaktır. Son imza tarihinden itibaren her dil tercümesi eşit doğrulukta ve geçerlilikte olacaktır.
- 18.4 Bu Mutabakat Muhtırası (MoU) otuz yıl süreyle ya da Madde 18.1 uyarınca yapılacak değişiklikle belirlenecek başkaca bir süreyle yürürlükte kalacaktır.
- 18.5 Kaydedilmiştir ki 19 Haziran 2001'de ve 18 Aralık 2001'de imzalanan MoU'lar yürürlüğe girmemiştir.

Yukarıdaki hususlar Belçika Krallığı Savunma Bakanı, Büyük Britanya ve Kuzey İrlanda Birleşik Krallığı Savunmadan Sorumlu Devlet Bakanı, Federal Almanya Cumhuriyeti Federal Savunma Bakanlığı, Fransa Cumhuriyeti Savunma Bakanı, İspanya Krallığı Savunma Bakanı ve Türkiye Cumhuriyeti Milli Savunma Bakanı arasında ele aldıkları konularda varılmış mutabakatları temsil eder.



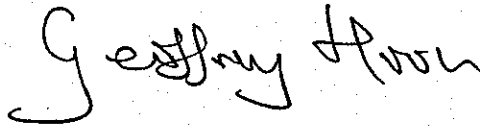
Belçika Krallığı Savunma Bakanı adına



Yer: *Brüssel*

Tarih: *24.03.2003*

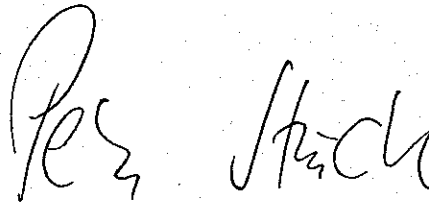
Büyük Britanya ve Kuzey İrlanda Birleşik Krallığı Savunmadan Sorumlu Devlet Bakanı adına



Yer: *London*

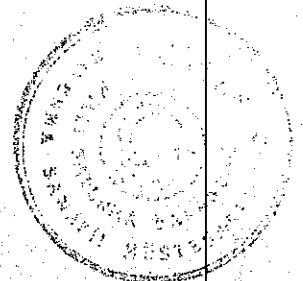
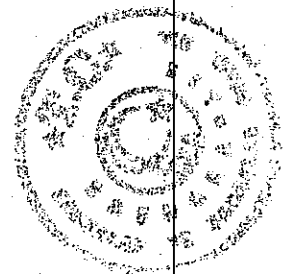
Tarih: *22.05.2003*

Federal Almanya Cumhuriyeti Federal Savunma Bakanlığı adına

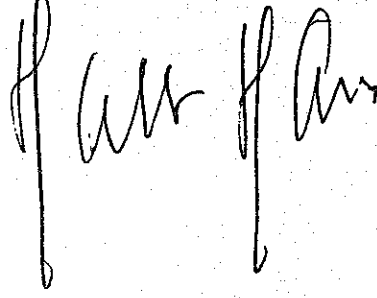


Yer: *Berlin*

Tarih: *21.05.2003*



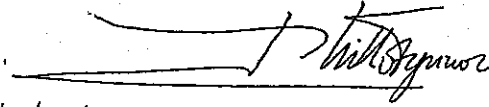
Fransa Cumhuriyet Savunma Bakanı adına



Yer: Paris

Tarih: 22.05.2003

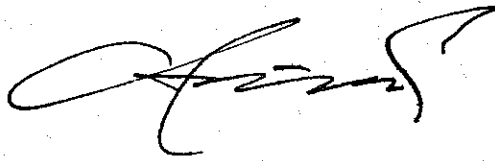
İspanya Krallığı Savunma Bakanı adına



Yer: Madrid

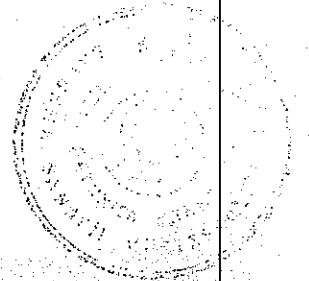
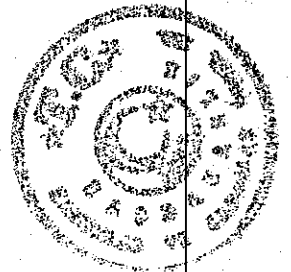
Tarih: 14.05.2003

Türkiye Cumhuriyeti Milli Savunma Bakanı adına



Yer: Ankara

Tarih: 18.04.2003



EK - 3

PROGRAM ÜST KURULU
KARARI

(Tr)

**A400M Uçağının
İşbirliği İçerisinde Geliştirilmesi, Üretimi Evresi ve Başlangıç Desteğine**

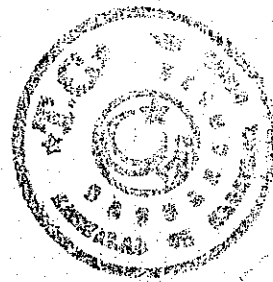
İlişkin

A400M PROGRAM ÜST KURULU

KARARI

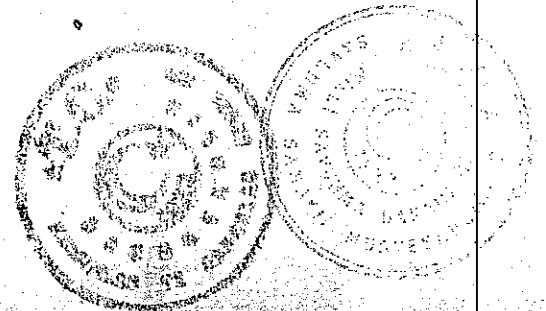
Kısa Başlık:

A400M PB Kararı



İÇİNDEKİLER

GİRİŞ.....	3
1. BÖLÜM: KISALTMALAR VE TANIMLAR	4
2. BÖLÜM: AMAÇ VE KAPSAM	8
3. BÖLÜM: PROGRAM DÜZENLEMELERİ	9
4. BÖLÜM: TEŞKILAT VE YÖNETİM.....	9
5. BÖLÜM: GENEL AKDI TAAHHÜTLER.....	14
6. BÖLÜM: UÇAK ALIM SAYILARI VE İŞ PAYLAŞIMI.....	15
7. BÖLÜM: MALİ TAAHHÜTLER	16
8. BÖLÜM: BELGELENDİRME VE YETERLİK VERME, MÜSTAKİL KABUL – KALİTE GÜVENCESİ	18
9. BÖLÜM: BEDELLER.....	20
10. BÖLÜM: BİLGİLERİN MÜLKİYETİ, TAKAS, DEVİR VE KULLANIMI	20
11. BÖLÜM: VERGİLER, GÜMRÜK VERGİLERİ VE BENZERİ MÜKELLEFİYETLER	23
12. BÖLÜM: SINIFLANDIRILMIŞ (GİZLİLİK DERECELİ) BİLGİLERİN GÜVENLİĞİ VE ZİYARETLER.....	23
13. BÖLÜM: DEVLET TARAFINDAN SAĞLANAN TEÇHİZAT (GFE) / TESIS (GFF).....	25
14. BÖLÜM: SORUMLULUKLAR	26
15. BÖLÜM: ANLAŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMÜ	26
16. BÖLÜM: PROGRAM YÖNETİM OFISI PERSONELİNİN STATÜSÜ	27
17. BÖLÜM: UÇAK ALIM SAYILARINDA DEĞİŞİKLİK, ÇEKİLME VE FESİH	27
18. BÖLÜM: DEĞİŞİKLİKLER, YÜRÜRLÜK TARİHİ, DİLLER, SÜRE VE İMZA	29



Giriş

A400M Program Üst Kurulu

Belçika Krallığı Savunma Bakanı,

Büyük Britanya ve Kuzey İrlanda Birleşik Krallığı Savunmadan Sorumlu Devlet Bakanı,

Federal Almanya Cumhuriyeti Federal Savunma Bakanı,

Fransa Cumhuriyeti Savunma Bakanı,

İspanya Krallığı Savunma Bakanı,

Türkiye Cumhuriyeti Milli Savunma Bakanı,

veya temsilcilerinden oluşur.

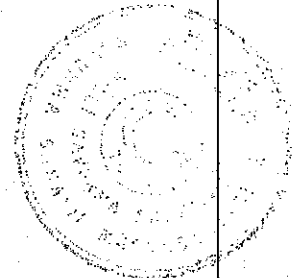
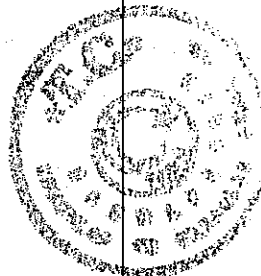
Program Üst Kurulu,

A400M uçağının geliştirilmesi ve üretimi ile başlangıç desteğine ilişkin tek aşamalı bir program dahilinde yapılacak işbirliğine yönelik olarak tarihinde imzalanan Mutabakat Muhtırası'nı göz önünde bulundurarak;

OCCAR Danışma Kurulu'nun Program'ın OCCAR İcra Kurulu tarafından yürütüleceğine ilişkin tarihinde imzalanan kararını göz önünde bulundurarak ;

Belçika Krallığı Savunma Bakanı ile Lüksemburg Büyük Dükliği Savunma Bakanı arasında, Belçika Krallığı'nın uçak alım oranı olan sekiz uçaktan birinin Lüksemburg Büyük Dükliği adına alındığını belirten düzenlemelerin yapıldığı Belçika Krallığı Savunma Bakanı tarafından bildirilerek,

Aşağıdaki hususları KARARA BAĞLAMISHTIR.



1. Bölüm: Kısaltmalar ve Tanımlar

1.1 Kısaltmalar

Bu Karar'da geçecek kısaltma ve tanımlar, aşağıda kendilerine tahsis edilen anlamlara gelir:

AQAP	Müttefik Kalite Güvence Yayınları - Allied Quality Assurance Publication
BoS	OCCAR Danışma Kurulu - Board of Supervisors of OCCAR
CQB	Belgelendirme (Sertifikasyon) ve Yeterlik Verme (Kalifikasyon) Esasları - Certification and Qualification Basis.
CQC	Belgelendirme ve Yeterlik Verme Komitesi- Certification and Qualification Committee
CQM	Belgelendirme ve Yeterlik Verme Sorumlusu - Certification and Qualification Manager
CQO	Belgelendirme ve Yeterlik Verme Teşkilatı - Certification and Qualification Organisation
CQP	Belgelendirme ve Yeterlik Verme Kurulu - Certification and Qualification Panel
CQT	Belgelendirme ve Yeterlik Verme Ekibi - Certification and Qualification Team
CSA	Ortak Standart Uçak - Common Standard Aircraft.
DPP	Geliştirme Üretim Aşaması - Development Production Phase.
DSA	Yetkili Güvenlik Makamı - Designated Security Authority.
Euro	Avrupa ortak para birimi - European currency unit.
EASA	Avrupa Havacılık Güvenlik Teşkilatı - European Aviation Safety Agency
ESR	Avrupa Kullanıcı İhtiyaçları Dokümanı - European Staff Requirement
IAT	Uluslararası Kabul Ekibi – International Acceptance Team
GFE	Devlet Tarafından Sağlanan Teçhizat - Government Furnished Equipment
GFF	Devlet Tarafından Sağlanan Tesis - Government Furnished Facility
ILS	Entegre Lojistik Destek - Integrated Logistic Support.
JAA	Ortak Havacılık Kuruluşları - Joint Aviation Authorities.
JAR	Ortak Havacılık Gerekleri - Joint Aviation Requirements.
NATO	Kuzey Atlantik Paketi Teşkilatı - North Atlantic Treaty Organisation.
NPC	Ulusal Program Koordinatörü- National Programme Co-ordinator
NSA	Ulusal Güvenlik Makamı - National Security Authority
OCCAR	Ortak Silahlanma İşbirliği Teşkilatı - Organisation Conjointe de Coopération en matière D'ARmement.
OCCAR-EA	OCCAR İcra İdaresi- Executive Administration of OCCAR.

OMP	OCCAR Yönetim Esasları - OCCAR Management Procedure.
PC	A400M Program Komitesi – A400M Programme Committee.
PB	Pogram Üst Kurulu- Programme Board
PD	A400M Program Yönetim Ofisi– A400M Programme Division.
PM	Program Müdürü - Programme Manager.
PSI	Program Güvenlik Talimatı - Programme Security Instruction.
PWG	Program Çalışma Grubu - Programme Working Group
SCG	Güvenlik Sınıflandırma Rehberi- Security Classification Guide
VAT	Katma Değer Vergisi - Value Added Tax.

1.2 Tanımlar

A400M Uçağı:	Ana Yüklenici tarafından Avrupa Kullanıcı İhtiyaçları Dokümanı esas alınarak ve Ana Sözleşme'ye uygun olarak tasarlanacak, geliştirilecek ve üretilecek askeri nakliye uçağı ve ilgili kalemler.
A400M Teknik şartnamesi:	Ortak Standart Uçak'ın tasarım ve geliştirilmesine ilişkin teknik şartname:
İdari Bütçe:	Program Yönetim Ofisi'nin işletimi ile ilgili bütçe.
Mevcut Bilgiler:	Program Amaçları'yla ilgili ve bu amaçlar için yararlı, ancak bu Karar'ın uygulanması sürecinde üretilmemiş Bilgiler
Ortak Unsurlar:	Ana Yüklenici tarafından tüm Katılımcı Ülkeler yararına sunulan ve Program ihtiyaçlarını karşılamada genel esas teşkil edecek unsurlar.
Ortak Standart Uçak:	Tüm Katılımcı Ülkeler için ortak olan Teknik Şartname uyarınca tasarlanıp geliştirilen uçaktır.
Savunma Amaçları:	Ürünün; etüt, değerlendirme, inceleme, araştırma, tasarım, geliştirme, üretim, iyileştirme, bakım, onarım ve tasarım sonrası diğer hizmetler ve intikali dahil, fakat bunlarla sınırlı olmamak kaydıyla, bir Katılımcı'nın Silahlı Kuvvetleri tarafından ya da Silahlı Kuvvetleri namına ve yararına dünyanın herhangi bir bölgesinde kullanımıdır. Ürünün, Üçüncü Şahıslar'a satışı ya da devri bu kapsamda yer almaz.
Kat'i Fiyat	Belirlenen mal ve hizmetlerin satın alınması için ödenecek olan ve kararlaştırıldıktan sonra hiçbir şekilde değişmeyecek bedeller toplamı.
Sabit Fiyat:	Belirlenen mal ve hizmetlerin satın alınması için ödenecek olan ve belirtilen ekonomik koşullar altında belirlenen ve daha sonra üzerinde uzlaşılmış formüllere göre değişikliğe tabi olacak bedeller toplamıdır.
Üretilen Bilgiler:	Bu Karar'ın icrası sürecinde üretilen Bilgiler.

Devlet Tarafından Sağlanan Teçhizat: Teslim edilecek uçaklara takılmak üzere, Katılımcılar tarafından Ana Yüklenici'ye sağlanan teçhizat kalemleri.

Devlet Tarafından Sağlanan Tesis: Program amacı ile, Katılımcı Ülkeler tarafından; Ana Yüklenici'ye ya da birbirlerine Ana Sözleşme altında geçici olarak sağlanan tesisler, kurulumlar, gereçler, teçhizat (GFE olarak tanımlananlar dışında), uçaklar, alet-edevat, işleme yönelik cihazlar, yükler ve ilgili personel.

Bilgi:

Biçimine, belgelenmesine ilişkin özelliklerine ya da diğer sunum ortamlarına bakılmaksızın bilimsel ya da teknik içerikli kaydedilmiş ya da belgelenmiş bilgi. Bilgi, aşağıdakilerle sınırlandırılmamak kaydıyla şunlardan herhangi birini ya da bir kısmını içerebilir: deney ve test verileri, şartnameler, tasarım süreçleri, patenti alınabilen ya da yasalarca korunabilen veya korunamayan buluşlar, keşifler, teknik tanımlar ile teknik nitelikli diğer çalışmalar, yarı iletken topografya/maskeleme işleri, teknik ve üretimle ilgili veri paketleri, özel bilgi, ticari sırlar ve sınai tekniklere ilişkin bilgiler. Programlama suretiyle üretilen ve veri tabanında saklanan bilgisayar yazılımları ile bilgisayar bellek çıktıları ya da bilgisayar belleğinde veya herhangi diğer bir şekilde tutulan ve muhafaza edilen veriler. Bilgiler; belge, şekilsel gösterim, çizim ve diğer grafiksel sunumlar ile disk ve film kayıtları (manyetik, optik ve lazer) halinde sunulabilir.

Fikrî Mülkiyet:

Patentler, tasarım hakları, ticari marka, topografya hakları, telif hakkı ve veri tabanı hakları konularını içeren ama yalnızca bu konularla sınırlı olmayan, yasalarla korunabilen her türlü Bilgi.

Başlangıç Desteği:

DPP süresince her bir Katılımcı tarafından bildirilen, A400M Uçağı'nın başlangıç işletimi için Katılımcılar tarafından sağlanan ürünler ve hizmetler.

Ortak Havacılık Kuruluşları :

Avrupa Sivil Havacılık Konferansı'nın (ECAC) güvenlik konusunda ortak hukuki standart ve prosedürler geliştirmek ve uygulamak konusunda işbirliği yapmayı kabul etmiş bazı Avrupa ülkelerinin sivil havacılık konusunda yetkili kanuni mercilerini temsilden sorumlu ilgili birimi. Tip Sertifikası'nı yayımlamak üzere yakın gelecekte EASA'nın sorumluluk alması planlanmaktadır.

Üye Ülke:

Devleti OCCAR Konvansiyonu'nu onaylamış ya da tanımış bir Katılımcı Ülke.

Üye Olmayan Ülke:

Devleti OCCAR Konvansiyonunu onaylamamış ya da tanımamış bir Katılımcı Ülke.

Ortak Olmayan Unsurlar:

Ana Yüklenici tarafından tüm Katılımcılar'ın değil de, bir

	ya da daha fazla Katılımcı'nın yararına Program'a entegre edilerek temin edilen unsurlar.
OCCAR Konvansiyonu:	Kısa adı Fransızca Organisation Conjointe de Cooperation en matière d'Armement'dan OCCAR olan, Ortak Silahlanma İşbirliği Teşkilatı'nın kuruluşuna ilişkin olarak Büyük Britanya ve Kuzey İrlanda Birleşik Krallığı Hükümeti, Fransa Cumhuriyeti Hükümeti, Federal Almanya Cumhuriyeti Hükümeti ve İtalya Cumhuriyeti Hükümeti arasında 9 Eylül 1998 tarihinde imzalanan Konvansiyondur.
Uçak Alım Sayısı:	Bir Katılımcı ülkenin Program dahilinde satın alacağı uçak sayısı.
İşletme Bütçesi:	Program'ın yürütülmesine ilişkin Bütçe.
Katılımcı Ülkeler	Belçika Krallığı, Büyük Britanya ve Kuzey İrlanda Birleşik Krallığı, Federal Almanya Cumhuriyeti, Fransa Cumhuriyeti, İspanya Krallığı, Portekiz Cumhuriyeti ve Türkiye Cumhuriyeti.
Ortak Şirketler:	Ana Yüklenici'nin hissedarları.
Patent:	Bir buluşun yapım, kullanım veya satış hakkının başkalarına karşı yasal olarak korunması. Bu ulusal yasa ve düzenlemelerce tanımlanan bütün patentleri kapsar.
Ana Sözleşme:	Katılımcılar ile Program'ın Ana Yüklenici'si arasında yapılacak, Katılımcılar adına temsilci olarak OCCAR'ın imzalayacağı sözleşme
Ana Yüklenici:	Ana Sözleşme'de belirtilen işlerden sorumlu yüklenici.
Program:	A400M Uçağı'nın geliştirilmesi, üretimi ve başlangıç desteği.
Program Üst Kurulu:	Program'a katılan Üye Ülkeler'in temsilcileri ile birlikte Üye Olmayan Ülkeler'in Savunma Bakanları ya da delegelerinin de dahil olduğu OCCAR BoS'unu tanımlar
Program Komitesi:	A400M Program Komitesi.
Program Sözleşmeleri:	Program'ın icrası için yapılan sözleşmeler.
Program Yüklenicisi:	Bir Program Sözleşmesi imzalamış herhangi bir yüklenici.
Program Yönetim Ofisi:	OCCAR-EA'nın A400M Program Yönetim Ofisi.
Program Bilgileri:	Mevcut ve Üretilen Bilgiler.
Program Buluşları:	Ulusal yasa ve mevzuatlar dahilinde tanımlanan şekliyle korumayı havi olup, Program dahilinde yürütülen çalışmalar sırasında üretilen her türlü buluş.
Program Amaçları:	Program gereksinimlerini karşılamak üzere Katılımcı Ülkeler tarafından ya da bunlar adına kullanımı ifade eder ve üretim, iyileştirme, değişiklik, bakım, onarım ve

tasarım sonrası diğer hizmetler ile ürünün intikalini içerir. Üçüncü Şahıslar'a satış ve devirler bu kapsamda yer almaz.

Alt Yüklenici:

Ana Yüklenici'den ya da diğer bir alt yükleniciden bir sözleşme ile iş alan herhangi bir yüklenici.

Üçüncü Şahıs:

Bir Katılımcı Ülke, Program Yüklenicisi veya Katılımcı Ülkeler'in temsilcisi olan OCCAR dışındaki herhangi bir özel ya da tüzel kişi.

2. Bölüm: Amaç ve Kapsam

2.1 Amaç

Bu Karar'ın amacı, A400M DPP Mutabakat Muhtırası'nda belirlenen anlaşmalara cevap olarak Program'ın OCCAR tarafından yönetimine ilişkin ayrıntılı düzenlemeleri hükme bağlamaktır.

2.2 Kapsam

Program dahilinde yürütülecek işin kapsamı şunları içerir:

- (a) A400M Uçağı'nın tasarım ve geliştirme işlemlerinin ve ilgili hizmetlerinin Ana Sözleşme hükümlerine uygun olarak tamamlanması.
- (b) Ana Sözleşme şart ve koşullarına uygun olarak, güvenilirlik, bakım yapılabilirlik ve test edilebilirlik özellikleri dahil olmak üzere A400M Uçağı'nın performansının gösterilmesi,
- (c) A400M Uçağı'nın ve ilgili parçaların ve hizmetlerin donanım testleri, uçuş testleri, yeterliklerinin verilmesi ve belgelendirilmesi,
- (d) A400M Uçağı'nın istenilen sayı ve sürelerde, istenilen standartlara uygun olarak üretilmesi için gereken araç, gereç ve test ekipmanlarının tedariki ve yedek parçaların üretimi dahil seri üretim ve desteğe ilişkin hazırlıklar,
- (e) A400M Uçağı ve ilgili parçaları için, Katılımcı Ülkeler'in istekleri doğrultusunda nihai montaj ve test tesislerinin kurulması,
- (f) A400M Uçağı'nın ve ilgili parça ve hizmetlerin üretimi,
- (g) A400M Uçağı Başlangıç desteği.
- (h) Ortak lojistik destek kavramı ile sağlanacak kazanımların belirlenmesi,
- (i) A400M Uçağı'nın ulusal kural ve yönetmeliklere göre tescil işlemleri.

2.2.2 A400M'nin asgari ömür boyu maliyetleri ile satın alınabilmesini, işletilmesini ve desteklenebilmesini sağlamak üzere, Katılımcı Ülkeler'in temsilcisi olarak OCCAR, Program'ı aşağıdaki esaslar çerçevesinde yönetecektir:

- (a) A400M'nin Geliştirme, Üretim ve Başlangıç Desteği faaliyetleri DPP adı verilen tek bir aşamada yürütölüp tamamlanacaktır.
- (b) Ana Yüklenici, 5. Bölüm'de verilen şart ve koşulları dikkate alarak; uçak gövdesi, motor, donanım, destek ürünleri ve servislerin tasarım ve imalatını maliyet etkin, kabiliyet ve kaliteye sahip olacak şekilde Ana Sözleşme'de düzenlenen esaslara uygun olarak Katılımcı Ülkeler'in ihtiyaçlarının A400M

tarafından tamamen karşılanması için en uygun şekilde seçilmesinden tek başına sorumlu olacaktır. Askeri standartların kullanımının önem taşıdığı ve esas alınması gerektiği yerler dışında, uygun Sivil Uçak Standart ve Prosedürleri takip edilecektir.

3. Bölüm: Program Düzenlemeleri

İşletim, Teknik ve Teslime İlişkin Düzenlemeler

3.1 OCCAR-EA:

3.1.1 A400M Uçağının tasarımı, tedariki ve teslimatı; Katılımcı Ülkeler tarafından kabul edilmiş ve Ortak Olmayan Unsurlar'la tamamlanmış olan 27 Mart 1996 tarihli 4. Basım Avrupa Kullanıcı İhtiyaçları Dokümanı (ESR) ve Ana Sözleşme doğrultusunda yapılmasını sağlayacaktır.

3.1.2 Katılımcı Ülkeler'ce benimsenen Lojistik Destek Esasları'na uygun bir Entegre Lojistik Destek stratejisi geliştirilmesini sağlayacaktır. Bununla birlikte, her Katılımcı Ülke; kendi tercih ettiği destek esaslarını karşılamak için Ana Yüklenici tarafından sağlanacak ürünleri ve hizmetleri ayrı olarak seçebilir.

4. Bölüm: Teşkilat ve Yönetim

4.1 Genel Bilgiler

OCCAR, Program'ı aşağıdaki şekilde sevk ve idare edecektir:

4.2 Yapı

Program'ın sevk ve yönetimine ilişkin teşkilatlanma aşağıdaki yapıdan oluşmaktadır:

4.2.1 Aşağıdakilerden oluşan bir yönetici düzeyi:

a) Program Üst Kurulu

b) Program Komitesi

4.2.2 Aşağıdakilerden oluşan bir icra düzeyi:

a) OCCAR Merkez Ofisi,

b) Program Ofisi

4.2.3 Koordinasyon Kademesi:

a) Program Çalışma Grubu,

b) Uzman çalışma grupları.

4.3 Program Üst Kurulu

4.3.1 Program Üst Kurulu (PB), Program içerisinde karar almaya yetkili en yüksek kademe olacaktır.

4.3.2 Her Katılımcı Ülke delegesi bir oy hakkına sahip olacaktır

4.3.3 Program Üst Kurulu kararları, 4.5 Maddesi'nde düzenlenen esaslar doğrultusunda alınacaktır.

4.4 Program Komitesi

4.4.1 Program Komitesi (PC), her Katılımcı'dan bir delege ile gerektiğinde toplantılarda bu delegeye yardımcı olacak ilave personelden oluşacaktır.

- 4.4.2 Her Katılımcı Ülke delegesi bir oy hakkına sahip olacaktır.
- 4.4.3 Program Komitesi Kararları, 4.5 Maddesi'nde düzenlenen esaslar doğrultusunda alınacaktır.
- 4.4.4 OCCAR-EA direktörü ile Program Müdürü, yetkili temsilcileri ve toplantı tutanaklarını tutmak üzere Program Yönetim Ofisinde sağlanacak bir sekreterle birlikte Program Komitesi toplantılarına oy hakkı bulunmayan üye sıfatıyla katılacaktır.
- 4.4.5 Program Komitesi yılda en az iki kez toplanacaktır. Bunun dışında ilave toplantılar;
- Program Üst Kurulu tarafından,
 - OCCAR-EA direktörü ya da bir Katılımcı Ülke delegesi tarafından acil konuların çözümlenmesine ilişkin olarak yapılacak talep üzerine, düzenlenebilir.
- 4.4.6 Program Komitesi tarafından aksi yönde karar alınmadıkça, Program Komitesi, Program Yönetim Ofisi'nin faaliyet gösterdiği yerde ve dönüşümlü olarak ülkelerin ulusal delegeleri başkanlığında toplanacaktır.
- 4.4.7 Her delege, bağlı bulunduğu Katılımcı Ülke'yi Program Çalışma Grubu'nda temsil etmek üzere bir NPC tayin edecektir.
- 4.4.8 Aşağıdaki karar ve işlevler Program Üst Kurulu tarafından Program Komitesi'nin yetkisine bırakılacaktır:
- a) OCCAR Konvansiyonu'nun VI. Bölümü'nde belirtilen tedarik ilkelerine dayalı tedarik stratejisinin onaylanması. Tedarik ilkelerinde yapılacak her türlü değişiklik, onaylanmak üzere Program Üst Kurulu'na sunulacaktır;
 - b) Program'ın işleyişinin, bu Karar'ın 3. Bölüm'ünde belirtilen Program Düzenlemeleri'nde verilen esaslara göre denetlenmesi;
 - c) Program Yönetim Planı'nın onaylanması;
 - d) Program ilerleyişinin gözden geçirilmesi;
 - e) Program ve Programdaki herhangi bir değişikliğe ilişkin bütçe teklifleri ve finansman planlarını, bu Karar'ın 7. Bölümü'nde açıklanan esaslar doğrultusunda onaylamak;
 - f) teknik şartname ve proje hedef tarihlerini ve bunlarda meydana gelen herhangi bir değişikliği onaylamak;
 - g) Program'ın seyrine genel anlamda olumsuz etkide bulunabilecek gibi görünen ya da değişen koşulları yansıtmak üzere mali planlarda ve zaman çizelgelerinde bir takım değişiklikler yapılmasını gerektirecek özel durumları; uygun değişikliklerin yapılabilmesini sağlamak üzere Program Üst Kurulu'na bildirmek;
 - h) Program Sözleşmeleri'nin ve bunlarla ilgili değişikliklerin hangilerinin birincil veya ikincil olduğunu tesbit etmek; bu Karar'a uygunluklarını sağlamak bakımından, OCCAR tarafından fiilen imzalanıp yürürlüğe konmadan birincil Program Sözleşmeleri'ni her türlü değişiklikleri ile birlikte Katılımcı Ülkeler adına onaylamak;
 - i) Bu Karar'ın 9. Bölüm hükümlerine uygunluğunu izlemek;

- j) Program'ın güvenlik ile ilgili gereklerinin yerine getirilmesini izlemek;
- k) Bu Karar'da değişiklik önerilerinde bulunmak;
- l) Bu Karar'ın 16. Bölüm hükümlerine uygun olarak başka ülkelerin Program'a Kabul edilmesine ilişkin önerilerde bulunmak;
- m) OCCAR-EA tarafından Madde 4.10'nun hükümlerine uygun olarak sunulacak periyodik raporları incelemek;
- n) Madde 8.1.3'de adı geçen CQO dokümanını onaylamak;
- o) Ana Yüklenici tarafından gönderilen iş paylaşım raporlarını incelemek ve bunları OCCAR-EA ile müzakere etmek;
- p) Program'ın yönetimi ile ilerleyişi konularında Program Üst Kurulu'na durum raporları sunmak;
- q) Program'ın tamamlandığını Program Üst Kurulu'na belgelemek.
- r) A400M DPP MoU'ya göre oluşturulacak bir Uluslararası Entegre Lojistik Destek Çalışma Takımı'nın oluşturma şartlarını onaylamak.

4.5 Karar alma süreci.

- 4.5.1 Program Üst Kurulu (PB) ya da Program Komitesi (PC) tarafından Program'a ilişkin tüm kararlar aşağıdaki esaslara uygun olarak alınır.
- 4.5.2 OCCAR Program Yönetim Ofisi'nin maliyet, işgücü ve genel işleyişi ile program giderlerine ilişkin tüm kararlarda oy birliği aranacaktır.
- 4.5.3 Diğer tüm kararlar, altı Katılımcı Ülke'den en az dördü ve program kapsamında satın alınacak toplam uçak sayısının en az üçte ikisini temsil eden ehil oy çokluğu gerektirecektir.
- 4.5.4 Bu esaslar doğrultusunda alınan tüm kararların tüm Katılımcı Ülkeler üzerinde bağlayıcılığı olacaktır.
- 4.5.5 Program Komitesi'nce (PC), yukarıda belirtilen esaslar doğrultusunda bir karara varılamaması durumunda konu nihai karar için Program Üst Kurulu'na (PB) sunulacaktır.
- 4.5.6 Ortak Unsurlar'ı olumsuz etkilememesi şartı ile, yukarıda verilen prensipleri izlemek Ortak Olmayan Unsurlar için alınacak kararlar için bağlayıcı olmayacaktır.

4.6 OCCAR-EA Direktörü.

- 4.6.1 OCCAR-EA Direktörü, OCCAR Konvansiyonu ve bu Karar gereği, OCCAR-EA'nın işleyişinden sorumludur ve Program Müdürü üzerinde tam ve doğrudan yetkiye sahiptir.
- 4.6.2 OCCAR-EA Direktörü, Program Müdürü'nün hedeflerini belirleyecek ve Program gereklerini yerine getirmede Program Müdürü'nün icraatını takip ve kontrol edecektir. OCCAR-EA Direktörü, Program Müdürü'nün OCCAR Yönetim Esaslarına bağlılığını, gerekli olabilecek her türlü uyarılma ve sapmayı dikkate alarak takip ve kontrol edecektir.
- 4.6.3 OCCAR-EA Direktörü, Program Komitesi tarafından ikincil olarak tanımlanan Program Sözleşmeleri ve bunlarla ilgili değişiklikleri onaylama yetkisine sahiptir.

4.7 Program Yönetim Ofisi.

- 4.7.1 OCCAR-EA bünyesinde entegre bir program ekibinden oluşacak bir Program Yönetim Ofisi kurulacaktır.
- 4.7.2 Program Yönetim Ofisi, Fransa'nın Toulouse kentinde yerleşik olacaktır. Program Üst Kurulu'nun talimatı üzerine uygun herhangi bir başka yere taşınabilir. Program Yönetim Ofisi'nin kurulmasına temel şart ve koşullar, ev sahibi Katılımcı Ülke ile OCCAR arasında yapılacak özel bir anlaşma dahilinde belirlenecektir. Bu anlaşma OCCAR Konvansiyonu'na ve bu Karar'a uygun olacaktır.
- 4.7.3 Program Yönetim Ofisi, Program Üst Kurulu onayı ardından OCCAR-EA Direktörü tarafından tayin edilip göreve getirilecek Program Müdürü başkanlığında faaliyet gösterecektir. OCCAR Yönetim Esasları ve Program Üst Kurulu'nca onaylanan herhangi ilave seçim esasları doğrultusunda, yetenek ve uzmanlık baz alınarak seçilmek üzere, Katılımcı Ülkeler göreve uygun adaylar belirleme konusunda her türlü çabayı gösterecektir. Makam ve mevkiler, Katılımcı Ülkeler'den gelen personelce doldurulacak ve iş, ulusal güvenlik gerekleri zorunlu kılmadıkça, sözkonusu bu personel arasında uyruğa bakılmaksızın bölüştürülecektir.
- 4.7.4 Program Müdürü, OCCAR Yönetim Esasları'na uygun bir Program Yönetim Planı (PMP) oluşturacaktır. PMP, Program Müdürü'nün Program gereklerini nasıl yerine getireceğine ilişkin ayrıntıları içerecektir. PMP, Program süresini kapsayacak, gerektiği zaman ve gerektiği gibi güncellenecektir.
- 4.7.5 PMP ayrıca, Program Yönetim Ofisi'nin ne şekilde yapılacağını hükme bağlayacaktır. OCCAR-EA Direktörü, Program Müdürü'ne danıştıktan sonra Program Düzenlemelerini karşılamak üzere Program Yönetim Ofisi'ndeki personelin sayı ve niteliğinde değişiklik yapılmasını Program Komitesi'ne önerebilir.
- 4.7.6 Program Müdürü bu Karar çerçevesinde Program ve OCCAR yönetim hedeflerini gerçekleştirmek üzere azami özerkliğe sahiptir. Program Müdürü, Program gereklerini karşılamak için ihtiyaç duyulan Program Yönetim Ofisi dahilindeki tüm kaynakları yönetecektir. Program Müdürü, Konvansiyon'a uygun olarak, Katılımcı Ülkeler'den kısa sürelerle göreve getirilmek üzere uzmanlar talep edebilir. Katılımcı Ülkeler'in ücretsiz uzman sağlayamamaları durumunda bu uzmanların göreve getirilmeleriyle ilgili giderler İşletme Bütçesi'nden karşılanacaktır.
- 4.8 Program Müdürü'nün sorumlulukları özellikle şunları içerecektir:
- a) Program giderleri, iş takvimi, performans gerekleri ile teknik ve mali hususların yönetilmesi;
 - b) Onaylanmış Program Yönetim Planı'nın, zaman çizelgesinin ve bütçelerin (idari ve işletme) belirlenmesi, güncellenmesi ve onaylanması;
 - c) Program Sözleşmeleri ve bunlarla ilgili değişikliklerin, müzakere edilmesi, izlenmesi ve yönetilmesi;
 - d) Risk faaliyetleri ve A400M risk kaydının yönetimi;
 - e) Program Sözleşmeleri'nde gerekli Fikri Mülkiyet Haklarının Katılımcı Ülkeler nam ve lehine düzenlenmesinin sağlanması;
 - f) Ana Yüklenici'nin Program Sözleşmeleri'nin düzenlemelerine harfiyen uymasının sağlanması;

- g) Yüklenici (ler) tarafından yapılan işler ve bunlara ilişkin olarak düzenlenen faturaların onaylanması;
- h) Gerekli görüldükçe, Yüklenici(ler) ile diğer ilgili kurum ve kuruluşlar tarafından yürütülen test ve denemeler arasında maliyet etkin biçimde eşgüdümün sağlanması, bunların izlenmesi;
- i) Program Komitesi'ne sekreterlik desteği sağlanması;
- j) OCCAR-EA Direktörü'ne düzenli olarak rapor verme;
- k) gerekli görüldüğünde GFE ve herhangi bir GFF'in provizyonunun Katılımcı Ülkeler adına izlenmesi ve eş güdümün sağlanması.

4.8.1 OCCAR-EA, Program Sözleşmeleri ile ilgili tüm konularda Yüklenici (ler) ile tek temas noktası olacaktır.

4.8.2 Program Müdürü, Program Çalışma Grubu'nun (PWG) yardımıyla, uzman çalışma grupları oluşturabilmek için yetkili ulusal otoritelerle temasa geçecektir. Bu grupların çalışması, Program Müdürü'nün yönetimi ve denetimi altında olacaktır. Bu gruplar kendilerine tahsis edilen görevler tamamlanır tamamlanmaz dağılacaktır. Bir Katılımcı Ülke, özel olarak ilgilendiği bir konuya ilişkin olarak bu konuda oluşturulacak uzmanlar grubuna Program Müdürü'nü bildirmek suretiyle ve İşletme Bütçesi'ne herhangi bir gider oluşturmaksızın uzman gönderme hakkına sahip olacaktır.

4.9 Program Çalışma Grubu (PWG).

4.9.1 PWG, PProgram'a ilişkin her türlü konuyu tartışmak için görevli danışma organı olacaktır.

4.9.2 PWG, Program Müdürü'nün başkanlığında her Katılımcı Ülke'nin NPC'den oluşacaktır.

4.9.3 NPC'ler yürürlükteki ulusal esaslara uygun olarak kendi ulusal teşkilatları ile bağlantıyı sağlayacak, doğrudan doğruya OCCAR yetkisine verilmemiş her türlü ulusal görevi yerine getireceklerdir. Ulusal teşkilatların temsilcileri, ulusal esaslara uygun olarak NPC'ye eşlik edebilir. PWG ayrıca ulusal uzmanları ve (Program Müdürü'nün kararıyla) sanayi temsilcilerini bünyesine alabilir.

4.9.4 PWG toplantıları, düzenli aralıklarla ve Program Müdürü ya da bir NPC tarafından gerekli görüldükçe yapılacaktır.

4.10. Program Raporları.

4.10.1 Program'ın yönetimi ve gelişimine ilişkin olarak, tüm ilgili OCCAR Yönetim Esasları doğrultusunda süreli raporlar tanzim edilecek olup, bunlar:

- a) Program Müdürü tarafından OCCAR-EA Direktörü'ne;
- b) OCCAR-EA Direktörü tarafından Program Komitesi'ne; ve,
- c) Program Komitesi tarafından Program Üst Kurulu'na sunulacaktır.

4.10.2 Program Müdürü, ayrıca onaylı program takvimi, performans ve maliyet açısından Program'ın yürütülmesini tehlikeye sokabilecek her türlü olayı ve Program Komitesi'nce alınması gereken uygun eylemlere ilişkin alternatif ve tavsiyelerini OCCAR-EA Direktörü'ne en kısa sürede bildirecektir.

4.11 İdari düzenlemeler

OCCAR yönetmelikleri ve esasları ile Program Üst Kurulu'nun kararları arasında

herhangi bir uyuşmazlık çıkması durumunda Program Üst Kurulu kararlarının önceliği olacaktır.

5. Bölüm: Genel Akdi Taahhütler

5.1 OCCAR;

- a) OCCAR tarafından imzalanmadan önce, (bakınız madde 4.4.8 h) Katılımcılar'ın Program Sözleşmeleri'ni ve değişikliklerini onaylamalarını gerektiği şekilde sağlayacaktır.
- b) Bu Karar doğrultusunda Katılımcılar adına Program Sözleşmeleri'ni ve değişiklikleri imzalayacak ve yönetecektir.
- c) Program Sözleşmeleri gereği yapılması gereken ödemeleri yapacaktır.
- d) İngilizce dilinde yazılmış Ana Sözleşme'yi imza edecektir.
- e) "Bilgilerin Mülkiyet, Takas, Devir ve Kullanımı" ile "Üçüncü Şahıslar'a Satış ve Devirler ve Bedeller" başlıklı bölümleri dahil olmak ve bu başlıklarla sınırlı olmamak üzere bu Mutabakat Muhtırası'na (MoU) uygun hüküm ve şartları Ana Sözleşme'ye koyacak ve Ana Yüklenici'den aynı koşulların diğer Program Sözleşmeleri'nin metinlerinde yer alması koşulunu talep edecektir. OCCAR'ın "Bilgilerin Mülkiyet, Takas, Devir ve Kullanımı" başlıklı bölümde şart koşulduğu şekilde Program Bilgileri'nin kullanımına ve açıklanmasına ilişkin hakları güvence altına alamaması ya da söz konusu Bilgilerin açıklanmasına ve kullanımına ilişkin herhangi bir kayıt ya da kısıtlamanın bulunduğu dair yüklenicilerden ya da olası yüklenicilerden bilgi gelmesi durumunda konuyu uygun şekilde çözüme kavuşturması için Program Komitesi'ne (PC) aktaracaktır.
- f) Katılımcı Ülkeler'in çıkarları doğrultusunda; rekabet dışı teklifler üzerinde fiyat analizi ve denetlemesine ilişkin hükümlerin Ana Sözleşme'de yer almasını sağlayarak, Ana Yüklenici'nin diğer Program Sözleşmeleri'nde de aynı hükümlerin geçmesini sağlamasını isteyecektir.
- g) Fiyatlandırma, fiyat araştırma ve denetimi süreçlerinin; firmaların işi yükledikleri bölgeler üzerinde egemen olan Katılımcı Ülkeler'in kural, uygulama ve yönetmelikleri doğrultusunda yapılmasını güvence altına alacaktır.
- h) Katılımcı Ülkeler'in, konudan önceden haberdar edilmesini ya da kendilerine konuya ilişkin ön bilgi verilmesini ve bir diğerinin üstlendiği fiyat araştırma ve denetimi ile görüşmelerinde gözlemci bulundurabilmelerini sağlayacaktır.
- i) Ana Yüklenici'nin Ortak Şirketleri'nden Ana Sözleşme'ye uygun olarak bir genel velayet teminatı sağlamasını talep edecektir. Bu hami teminatı, Katılımcı Ülkeler'e, OCCAR aracılığıyla Ana Yüklenici'nin sözleşme yükümlülüklerinin yerine getirilmesine yönelik olarak Ortak Şirketler'in bir ya da daha fazlasına karşı müştereken ve münferiden hak talep etmesi olanağını sağlayacaktır.

5.2 Program Sözleşmeleri hem Ortak Unsurlar hem de Ortak Olmayan Unsurlar'a ilişkin olarak sözleşme hak ve yükümlülüklerini kapsayacaktır.

5.3 İlke olarak, Program Sözleşmeleri, bir Kat'i Fiyat ya da Sabit Fiyat bazında imzalanacaktır. Bu durumun herhangi bir istisnası PC'nin onayını gerektirir.

- 5.4 Katılımcı Ülkeler; fiyat analiz ve denetimleri gibi alanlarda kendi Savunma Bakanlıkları dahilinde verilmekte olan hizmetleri OCCAR'a, talebi üzerine, bedelsiz temin edecektir. Diğer Katılımcı Ülkeler kendi adlarına verilen bu hizmetleri kendileri tarafından gerçekleştirilmiş hizmetler olarak kabul edecektir.

6. Bölüm: Uçak Alım Sayıları ve İş Paylaşımı

- 6.1 Her bir Katılımcı Ülke'nin alacağı uçak sayıları aşağıdaki şekilde olacaktır:

<u>Katılımcı Ülke</u>	<u>Uçak Sayısı</u>
Belçika Krallığı	8 ¹
Büyük Britanya ve Kuzey İrlanda Birleşik Krallığı	25
Federal Almanya Cumhuriyeti	60
Fransa Cumhuriyeti	50
İspanya Krallığı	27
Türkiye Cumhuriyeti	10

- 6.2 Performans, kalite, fiyat ve teslim koşullarında rekabet esas alınmak kaydıyla motorları, donanımı, destek ürünleri ve hizmetleri ve diğer Ortak Unsurlar ile birlikte uçak, olabildiği ölçüde Katılımcı Ülkeler'in sanayilerinden tedarik edilecektir.
- 6.3 Ana Yüklenici, adil rekabet esasları içerisinde sundukları maliyet ve kapasitelere göre, tüm Katılımcıların tedarikçilerine açık olacak şekilde Program Yüklenicileri seçimini hür iradesiyle yapacak ve böylece Program en mükemmel Uçak üretim koşullarında ve mümkün olan en maliyet etkin biçimde organize edilip yönetilebilecektir. Ortak Unsurlar'a yönelik iş paylaşımı, destek ürünleri ve hizmetleri de kapsamak üzere uçak alım sayıları dikkate alınarak, maliyet etkin biçimde Ana Yüklenici tarafından belirlenecektir. Ana Sözleşme'de, uçak gövdesi, motor, ekipman ve diğer Ortak Unsurlar ve destek ürünleri ve hizmetlerine ilişkin iş paylaşımının en açık bir biçimde yapılmasını sağlayacak hüküm ve düzenlemeler yer alacaktır.
- 6.4 Ekonomik önceliklerin Üye Olmayan Ülkeler'e uçak alım sayıları oranında iş paylaşımı yapılmasına olanak vermediği durumlarda, OCCAR, Ana Yüklenici'den bu durumda ortaya çıkacak programdan sapmanın en alt düzeyde tutulması için elden gelen her türlü çabanın gösterilmesi, Ana Yüklenici'nin kendisinden talep edilen bu hususu yerine getirememesi halinde ise, ortaya çıkan sapmayı gerekçelendirmesi talebinde bulunacaktır.
- 6.5 Parçalar veya uçak destek teçhizatının ana iş yeri Katılımcıların topraklarında bulunan yüklenicilerden rekabete uygun bir tüm ömür maliyeti ile tedarikinin mümkün olmaması halinde Ana Yüklenici'nin, ihtiyaç duyulan bu parça ve malzemeyi dünya pazarlarından doğrudan ya da Alt Yükleniciler aracılığıyla elde etme serbestliği bulunacak, ancak bu durumda malzemenin güvenliği, tercihen programla ilgili ihracat hürriyeti ve muhtemel offset taahhütlerinin karşılanması ve varsa, bu offsetin bakiyede negatif olan Katılımcılar yararına paylaştırılması

¹ Belçika Krallığı Savunma Bakanı, aldıkları uçaklardan birinin Lüksemburg Büyük Dukalığı için olduğunu diğer Katılımcılar'a bildirmiştir.

hedeflenecektir.

6.6 Ana Yüklenici'den, Program Sözleşmeleri kapsamında birikimli mali değerleri de içeren aşağıdaki raporları düzenli olarak vermesi istenecektir:

(a) teklif verdiği ya da verme niyetinde olduğu alt sözleşme işlerine ilişkin rapor ve;

(b) ana iş yeri, Katılımcı Ülkeler'in egemen oldukları topraklar içerisinde yerleşik bulunan şirketlerin katılımı ya da planlanan bir katılımı üzerine, ana iş yeri Katılımcı Ülkeler'in egemen oldukları topraklar dışında yerleşik bulunan firmaların katılımına ilişkin açıklamalara yer veren raporlar.

6.7 OCCAR-EA, Ana Yüklenici'den alacağı raporları esas alarak, Program dahilindeki birikimli iş paylaşımına ilişkin kayıtlardan sorumlu olacaktır.

6.8 Ortak Unsurlar'a ilişkin iş paylaşımını olumsuz olarak etkilememek kaydıyla, Ortak Olmayan Unsurlar'a ilişkin iş kalemleri yukarıda belirtilen esaslar dahilinde olmak zorunda değildir ve Ortak Olmayan Unsurlar'ı sipariş eden Katılımcı Ülke(ler) bunlara ilişkin iş paylaşımı konusunda OCCAR-EA aracılığı ile Ana Yüklenici'yi yönlendirebilir.

7. Bölüm: Mali Taahhütler

7.1 Katılımcı Ülkeler'den her birinin İdari ve İşletme Bütçelerini kapsayacak şekilde Program'a yaptığı azami mali taahhüt miktarı aşağıdaki çizelgede gösterilenler kadar olacaktır. Bu rakamlar, her Katılımcı Ülke'nin uygulanabilir olduğu sürece ek olarak ödeyeceği Program Sözleşmeleri hükümleri uyarınca yapılması öngörülen fiyat değişikliklerine ilişkin maliyetler ile her türlü vergi, KDV, gümrük harçları ve benzeri mükellefiyetleri içermemektedir. Katılımcı Ülkeler'in ulusal politikalarına göre destek miktarını da ihtiva eden bu rakamlar, tüm Katılımcı Ülkeler için Haziran 2001 ekonomik koşullarındadır.

Katılımcı Ülke	Azami Mali Taahhüt
	Tüm rakamlar milyon Euro olarak
Belçika Krallığı	891
Büyük Britanya ve Kuzey İrlanda Birleşik Krallığı	3181
Federal Almanya Cumhuriyeti	6210
Fransa Cumhuriyeti	5263
İspanya Krallığı	3453
Türkiye Cumhuriyeti	1332

7.2 Bütçeler ve Tahminler

7.2.1 Program'a ilişkin taslak bütçe ve tahminler 7.1 maddesinde tanımlanan mali

sınırlar dahilinde Program Müdürü tarafından hazırlanacaktır. Bir sonraki mali yıla ilişkin bu taslak bütçe ve tahminler, bir sonraki yılın tahmin edilen ekonomik koşullarında, mali yılın 1 Ocak tarihinde başladığı ve sırasıyla 1 Nisan, 1 Temmuz ve 1 Ekim tarihlerinde başlayan üç aylık dönemlerden oluştuğu kabul edilerek her yıl hazırlanacaktır. Söz konusu bütçe ve tahminler şunlardan oluşacaktır:

- a) Program Yönetim Ofisi'nin işletilmesiyle ilgili bir idari Bütçe;
- b) Program'ın uygulanmasına yönelik İşletme Bütçesi;
- c) İdari ve İşletme Bütçeleri için takip eden üç yıllık döneme ait bir tahmini bütçe.
- d) Bu Karar'ın uygulamada kaldığı süre boyunca yıl yıl tahmini bütçe.

7.2.2 Herhangi bir yılın bir üç aylık döneminin başlangıç tarihinin doksan gün öncesinden ve Program Üst Kurulu tarafından onaylanmış bütçeleri baz alarak, OCCAR Merkez Ofisi, ilgili üç aylık dönem için her bir Katılımcı Ülke'nin OCCAR'a göndermek zorunda olduğu, idari ve işletme Bütçelerine ilişkin katkının toplam tutarını belirleyecektir. Bu katkıların belirlenmesinde OCCAR Merkez Ofisi, Program'da geline fiili noktaları, sözleşmede belirtilen bedel ve rayiçler üzerinde yapılan revizyonları ve fiili nakit ihtiyaçlarını hesaba katacaktır. Her bir Katılımcı Ülke Program'dan dolayı kendi üstlerine düşen ödeme yükümlülüklerini yerine getirmek için gereken finansmanı transfer edecektir.

7.2.3 Her Katılımcı Ülke, kendisine düşen katkı paylarını OCCAR'ın açılmış ve kendilerine gösterilmiş banka tevdiat hesaplarına, akdi ödemelerin vade tarihinden [15] gün öncesinden daha sonra olmamak koşuluyla, ilgili ödeme taleplerinde belirtilen tarihten evvel ya da en geç bu tarihte olacak şekilde Euro cinsinden ödeyecektir. Söz konusu bu fonlar üzerinden elde edilecek faiz gelirleri fonu sağlayan Katılımcı Ülke'nin hesabına tahakkuk ettirilerek kazanıldığı yıl içerisinde ilgili hesaba fiilen aktarılacaktır. Bu faize ilişkin işlem, her bir Katılımcı Ülke'nin kendi tanımladığı ihtiyaçlarına uygun olarak yapılacaktır.

7.2.4 Üzerinde anlaşılan zaman aralıklarında Program Müdürü, OCCAR-EA Direktörü aracılığı ile, Program Komitesi'ne, gider ve maliyetlere ilişkin bilgiler ile güncellenmiş ödeme taahhüt ve planlarını sağlayacaktır. Üzerinde anlaşılan zaman aralıklarında ve konuyla ilgili OCCAR Yönetim Esasları doğrultusunda Program Müdürü Katılımcı Ülkeler'e, Katılımcı Ülkeler tarafından yapılan mali katkılar ile OCCAR tarafından Program Yüklenicilerine yapılan fiili ödemelere ilişkin bir onaylı hesap bildirimini gönderecektir. Söz konusu bildirimde taahhütlerin güncel bir listesi de yer alacaktır. Bu bilgilerin içeriği ile verileceği tarihler, Katılımcı Ülkeler'in kendi muhasebeleriyle ilgili gereksinimlerini karşılayabileceği şekilde belirlenecektir.

7.2.5 Buna ek olarak Program Müdürü, OCCAR-EA aracılığı ile, Program Komitesi'ne fiili gider tahakkuklarına ilişkin bir nihai bildirimde bulunacak, bu bildirimde Katılımcı Ülkeler'in OCCAR'a yaptığı katkılar ile OCCAR tarafından yapılmış tüm Program ödemeleri yer alacaktır.

7.2.6 Katkı payını belirlenen vadelerde yatırmayan herhangi bir Katılımcı Ülke, her türlü ilave gider dahil olmak üzere sebep olduğu bu gecikmenin sonuçlarından bizzat ve tek başına sorumlu olacaktır.

7.2.7 Program Bütçelerine ilişkin bankacılık işlemleri OCCAR Merkez Ofisi tarafından yürütülüp onaylanacaktır.

7.2.8 Ödemeleri karşılamak için kullanılacak bütçe ve fonlarda yetersizlik öngörülmesi durumunda OCCAR-EA mümkün olan en kısa zamanda Katılımcı Ülkeleri uyaracaktır. Bir Katılımcı Ülke'nin ödemekle yükümlü bulunduğu katkı payını vade tarihi itibarıyla ödemiş olmasından dolayı, OCCAR'ın işletme ya da idare Bütçesinde ödeme kalemleri altında yer alan giderleri karşılayamaması durumunda, OCCAR-EA, bundan sorumlu olan Katılımcı Ülke'yle konuyu görüşecektir. Katılımcı Ülke'nin söz konusu bu katkı payını ödeyememesi durumunda diğer Katılımcı Ülkeler ve OCCAR bu konuya geçici bazda alternatif bir çözüm üretmek amacıyla madde 7.2.6 doğrultusunda ellerinden gelen çabayı gösterecektir.

7.3 İdari Bütçe

7.3.1 İdari giderler, Katılımcı Ülkeler arasında sipariş ettikleri Uçak Alım Sayısı oranında paylaştırılacaktır.

7.3.2 Ek olarak, Üye Olmayan Ülkeler OCCAR Merkez Ofisi'nin giderlerini karşılamak için yıllık mali katkıda bulunacaklardır. Bu katkı miktarı Program Üst Kurulu tarafından onaylanacaktır.

7.3.3 Program Müdürü, onaylanacak idari Bütçeyi OCCAR'ın mali kuralları ve usullerine uygun olarak hazırlayacaktır. Onaya sunulacak bütçe, Program Yönetim Ofisi'nin işletilmesine ilişkin tüm harcamaları kapsayacaktır.

7.4 İşletme Bütçesi

7.4.1 Program Müdürü, onaya sunulacak taslak İşletme Bütçesi'ni OCCAR'ın mali kuralları ve usullerine uygun olarak hazırlayacaktır.

7.4.2 Varsa, uzmanlara ait giderler de İşletme Bütçesi kapsamında yer alacaktır.

7.4.3 Varsa, GFF giderleri de İşletme Bütçesi'ne dahil edilecektir.

7.4.4 İdari Bütçe'yle İşletme Bütçesi arasında fon aktarımına izin verilmez.

7.5 Denetim

7.5.1 Program, OCCAR Konvansiyonu doğrultusunda denetime tabi olacaktır.

7.5.2 Program Yönetim Ofisi'nin iç denetimi, ilgili OCCAR kuralları, düzenlemeleri ve usullerine uygun olarak yapılacaktır.

7.5.3 Program'ın dışarıdan denetimleri Katılımcı Ülkeler'in denetim kurumlarının yürütülecek ve bu kurum ve kuruluşlar, Hükümet ve Parlamentolarını bilgilendirmek için ihtiyaç duyulacağı kanısında oldukları tüm bilgilere ulaşma ve kayıtları inceleme hakkına sahip olacaktır. Katılımcı Ülkeler, programdaki gereksiz kesintileri önlemek için kendi denetim kuruluşlarından denetim faaliyetlerini OCCAR-EA Direktörü ile karşılıklı danışma içerisinde koordine etmelerini isteyecektir.

7.5.4 Denetim raporları, denetim faaliyetlerinin tamamlanmasından itibaren 30 gün içinde OCCAR-EA ile müzakere edilecek ve Katılımcı Ülkeler OCCAR-EA Direktörü'ne iletilecektir.

8. Bölüm: Belgelendirme ve Yeterlik Verme, Müstakil Kabul – Kalite Güvencesi

8.1 Tip kabulü (Belgelendirme ve Yeterlik Verme)

Uçağın tip kabulü (belgelendirme ve yeterlik verme) faaliyetleri aşağıdaki esaslara göre yürütülecektir:

8.1.1 Tüm A400M Belgelendirme ve yeterlik verme süreci, Belgelendirme ve Yeterlik Verme Esasları (CQB) kullanılarak, A400M Teknik Şartname ve uçuşa elverişlilik ihtiyaçlarına uygunluğun gösterilmesi için gerekli olan sivil tip belgelendirme ve askeri tip belgelendirme ve yeterlik verme faaliyetlerinden oluşacaktır. Ana Yüklenici, uygun sivil amaçlı Belgelendirme programı ile askeri amaçlı Belgelendirme ve Yeterlik Verme programını oluşturacaktır.

8.1.2 OCCAR, Program Yüklenicisi'nin; A400M'nin sivil amaçlı Belgelendirme işlemlerinin Ortak Havacılık Düzenlemeleri (JAR) 21 hükümlerine uygun olarak yürütülmesinde sorumluluğu alması yönünde JAA'dan (veya EASA'dan) istekte bulunmasını ve sivil düzenlemelerle uyumlu, belirlenmiş askeri amaçlı düzenlemelerle tamamlanacak biçimde JAR 25 uçuşa elverişlilik ihtiyaçlarını belirlemesini sağlayacaktır. Uçağın sivil amaca yönelik uçuşa elverişlilik düzenlemeleri ile uyumlu olmayan askeri amaçlı düzenleme ve ihtiyaçları ayrıca Askeri Belgelendirme ve Yeterlik Verme Süreci kapsamında yer alacaktır.

8.1.3 CQO, JAA'ya (veya EASA'ya) benzer bir yapıda olacaktır. CQO, bir CQ Komitesi'nden (CQC), ve CQ Panelleri'nin (CQP) üyeleri olan bir uzmanlar ekibinden oluşacaktır. Kurumun rolü ve çalışma esasları dahil CQO'nun ayrıntılı teşkilatlanma bilgileri, ayrıca Program Komitesi tarafından onaylanacak olan CQO belgesinde tanımlanacaktır.

8.1.4 CQC, Program Yönetim Ofisi ile yakın işbirliği içinde ve Katılımcı Ülkeler adına hareketle CQB'den alınan gerekli belgelendirme ve yeterlik verme faaliyetlerinin, tip kabulünün gerçekleştirilebilmesi için tatminkar bir biçimde yürütülmesinin sağlanmasından sorumlu olacaktır.

8.1.5 Belgelendirme ve yeterlik verme süreci boyunca OCCAR, tüm akdi ihtiyaçların Ana Yüklenici tarafından tam ve eksiksiz bir biçimde karşılanmasını ve Program Yönetim Ofisi'nin sözleşme konusu faaliyetlerden doğup Program düzenlemeleri üzerinde etkisi olan konuları (zaman çizelgeleri, maliyet ve performans) uygun biçimde ele almasını sağlama konularındatek başına yetkiye sahip sorumlu birim olacaktır. Buna ek olarak Program Yönetim Ofisi, CQC'ye ve buna bağlı CQP'lere destek verecektir

8.1.6 CQC'nin, JAA (veya EASA) tip sertifikası önergesini de dikkate alarak, OCCAR'a uçak tipinin, uçuş elverişlilik düzenlemeleri ile A400M Teknik Şartname'ye uygun olduğunu bildirmesi üzerine, OCCAR, ilk uçağın kendisine fiilen tesliminden önce, Ana Yüklenici'yle bire bir uçak tip kabul işlemini gerçekleştirerek uçak tip kabulünü resmen onaylayacaktır.

8.2 Müstakil uçak kabulü.

Fiilen teslim edilen her bir uçağa ilişkin olarak müstakil uçak kabul işlemleri, aşağıdaki esaslara göre yürütülecektir:

8.2.1 CQC, OCCAR-EA ve Ana Yüklenici'yle Ulusal Makam'ın öngördüğü kuralları herhangi bir şekilde sınırlamaksızın müstakil uçak kabulüne ilişkin mümkün olduğunca uygulanabilir genel bir prosedür üzerinde anlaşma sağlayacaktır.

8.2.2 Her bir uçak için müstakil uçak kabul sürecinin yürütülmesine ilişkin uzmanlık Katılımcı Ülkeler'den gönderilecek uzmanlarla genişletilebilecek bir Uluslararası Kabul Ekibi (IAT) tarafından sağlanacaktır. IAT, OCCAR adına

hareketle ve OCCAR-EA yönetimi altında, müstakil uçak kabul işlemlerini Ana Yüklenici'yle bire bir yürütecektir.

- 8.2.3 Teknik Kabul işleminin başarıyla tamamlanmasıyla OCCAR, Ana Yüklenici'ye karşı, resmen teslim edilen her bir uçağın nihai kabulünü yapacaktır.
- 8.3 Devlet Kalite Güvencesi.
- 8.3.1 Katılımcılar OCCAR'dan gelecek talep üzerine, üzerinde karar kılınacak hükümler doğrultusunda, kendi ülke sınırları içerisinde Devlet Kalite Güvencesi (GQA) hizmetlerini, bu tür hizmetler için belirtilen uygun Müttefik Kalite Güvence Yayınları'nda (AQAP 170) yer alanlar kadar kesin olmak kaydıyla belirlenecek ulusal uygulamalar ve esaslar doğrultusunda yürütülecek biçimde OCCAR'a sağlayacaklardır.

9. Bölüm: Bedeller

- 9.1 Bir Program Yüklenicisi'nin A400M uçağını, herhangi ilgili bir mal ya da malzeme ya da aksamını Üçüncü Şahıslar'a satması ya da devretmesi veya söz konusu uçağın, mal ya da malzeme kaleminin veya aksamın üretimine ilişkin herhangi bir ruhsat vermesi hallerinde, OCCAR, Ana Yüklenici'nin, Program Komitesi tarafından belirlenerek Ana Sözleşme metnine konacak uygun madde ile hükme bağlanacak bir bedeli ödemesini sağlayacaktır. Bu bedel; Katılımcı Ülkeler arasında, 9.2 maddesi hükümlerine tabi olunmak kaydıyla, Ortak Unsurlar için Uçak Alım Sayısı ile orantılı olarak ya da Ortak Olmayan Unsurlar'ı geliştirmek için yaptıkları mali katkıyla orantılı olarak paylaştırılacaktır.
- 9.2 Ana Yüklenici'nin (resmi bir fiyat hesaplaması ve uygun dokümanlar ile) söz konusu bedelin olası bir satış durumunu engelleyebileceğini kanıtlayabilmesi durumunda, Program Komitesi tarafından bedelin miktarında bir indirim yapılması düşünülebilir.
- 9.3 OCCAR-EA, Ana Yüklenici'nin:
- (a) Üçüncü Şahıslar'la imzalanmış olup bedel ödenmesine neden olabilecek herhangi bir sözleşmenin gecikmeden kendisine bildirmesini sağlayacaktır. OCCAR-EA, bu tebliğ üzerine Katılımcı Ülkeler'i bundan haberdar edecektir;
 - (b) bedelleri, Euro cinsinden, gecikmeksizin ödemesini sağlayacaktır;
 - (c) bedelleri ödemesinde gecikme olması durumunda faiz ödenmesini sağlayacaktır;
 - (d) OCCAR-EA'ya her takvim yılının sonunda ayrıntılı bir bedel listesi sunmasını ve OCCAR'ın isteği üzerine ilgili destekleyici belgelere erişim olanağı vermesini sağlayacaktır.

10. Bölüm: Bilgilerin Mülkiyeti, Takas, Devir ve Kullanımı

- 10.1 Üretilen her türlü Üretilen Bilgiler, bunları üreten Ana Yüklenici'nin ya da Alt Yüklenici'nin ya da Katılımcı Ülke'nin malı olacaktır. Diğer yandan Program dahilinde işin başarılı bir şekilde tamamlanması için gerekli ya da bu amaçla kullanılan her türlü Mevcut Bilgiler'in mülkiyeti malikinde olmayı sürdürecektir. Katılımcı Ülkeler'e bu bölüm hükümleri uyarınca Program Bilgileri'ni kullanma ve kullandırma izni verilmiş olacaktır.

- 10.2 Katılımcı Ülkeler arasında Bilgi değişimi, NATO Savunma Amaçları'na yönelik 19

Ekim 1970 tarihli Teknik Bilgi Alışverişi Anlaşması çerçevesinde veya bu Anlaşmada yapılan değişikliklere ve uygulama direktiflerine göre olacaktır.

- 10.3 Ana Yüklenici ile Program'a katılacak Alt Yüklenici(ler)'den, Program dahilindeki işin başarılı bir biçimde tamamlanması için gerekli olan kendi mülkiyetlerinde ya da kontrollerinde bulunan yeterli Program Bilgileri'ni, bilinmesi gereken ölçüde birbirlerinin kullanımına sunmaları istenecektir. Program Bilgileri'ni aktaran Program Yüklenicileri'nin isteklerine bağlı olarak, bilgilerin açıklanması gizlilik anlaşmalarına tabi tutulabilir. Bu Bilgi değişimleri Katılımcı Ülkeler'e hiç bir maliyet getirmeksizin yürütülecektir.
- 10.4 OCCAR, Program altında Katılımcı Ülkeler'e karşı temsilci olarak sorumluluklarını yerine getirmek üzere, kendisi için Program Yüklenicileri'nin mülkiyetinde veya kontrolünde bulunan Program Bilgileri'ne ücretsiz ulaşım, kopyalama ve kullanım haklarına sahip olacaktır. Her Katılımcı Ülke, OCCAR'ın Program yükümlülüklerini yerine getirmesine olanak vermek amacıyla Katılımcı Ülkeler'in kontrolü altında bulunan Program Bilgileri'ne ulaşımını sağlayacaktır. Ana Yüklenici'den, Alt Yükleniciler'den ve herhangi bir Katılımcı Ülke'den alınan herhangi bir Program Bilgisi gizlilik içerisinde işleme konulacak ve yalnızca yukarıda belirtilen amaçlara yönelik olarak kullanılacaktır.
- 10.5 OCCAR'ın herhangi bir Üretilen Bilgi oluşturmada, bu Program Bilgisi'nin Fikrî Mülkiyet Hakkı Katılımcı Ülkeler'in tamamına ait olacaktır. Her Katılımcı Ülke bu Program Bilgileri'ni diğer Katılımcı Ülkeler'in olurlarını aramadan kullanma ya da kullandırma hakkına sahip olacaktır.
- 10.6 Gerekli kullanım haklarını elinde bulundurmak koşuluyla, her Katılımcı Ülke Program Amaçları doğrultusunda, diğer Katılımcı Ülkeler'e, Ortak Unsurlar'la ilgili bilgi olması kaydıyla, Program Bilgileri'ni bedelsiz kullanma hakkını verecektir. Bu tür Bilgiler Program Amaçları için diğer Katılımcı Ülkeler'ce kullanılmak üzere ilgili Katılımcı Ülke tarafından OCCAR'a verilecektir.
- 10.7 OCCAR, her Katılımcı Ülke için, Program Yüklenicileri'nden 10.1 maddesinde belirtilen Program Bilgileri'ni Program Amaçları doğrultusunda açıklama, kopyalama, kullanma, ve kullandırma konularında, gayri kabili rücu ve devredilemez bir hakkı güvence altına alacaktır. Sözü edilen bu hak, Program Bilgileri'nin her bir Katılımcı Ülke tarafından ya da Katılımcı Ülke adına Üçüncü Şahıs tarafından:
- (i) rekabet ve ihale amaçlarıyla;
 - (ii) bakım ve onarım faaliyetleri amacıyla;
 - (iii) tasarım değişiklik faaliyetleri amacıyla;
 - (iv) ilgili donanımın tasarımı, geliştirilmesi ve üretimi amaçlarıyla;
 - (v) teçhizatın Program dahilinde güvence altına alınan donanımlar ile arayüz oluşturmada ve birlikte çalışmasının sağlanması amacıyla;
 - (vi) Program'ı yönetmek ve izlemek amacıyla;
 - (vii) yedek parça üretimi amacıyla kullanımını kapsayacaktır.
- 10.8 Madde 10.7'de değinilen hakların, 10.7 Maddesi (vii) bendinde yazılı olanlar dışında, her Katılımcı Ülke tarafından kullanımı durumunda bu haklar, bedelsiz güvence altına alınacaktır.
- 10.9 Madde 10.7 (vii) bendi altında değinilen hakların, bir Katılımcı Ülke tarafından

kullanılması durumunda ise bu haklar, o Katılımcı Ülke'nin Program dahilinde tasarım ve geliştirme çalışmalarına yönelik olarak mali ve teknik açıdan yaptığı katkılar hesaba katılarak ve bu hakların Üçüncü Şahsa nazaran doğrudan doğruya hak sahibi Katılımcı Ülke tarafından kullanılması durumunda ödemenin daha düşük olacağı kabul edilerek, adil ve makul bir ödemeye tabi olacaktır

- 10.10 Madde 10.7 (iii) ve (vii) bentlerinde yazılı olanlar dışında 10.7 Maddesi içerisinde değinilen hakların Üçüncü Şahıslarca kullanımı durumunda bu haklar bedelsiz olarak güvence altına alınacaktır.
- 10.11 Madde 10.7 (iii) ve (vii) bentlerinde yazılı olan hakların herhangi bir Üçüncü Şahıs'ca kullanımı durumunda, bu haklar Katılımcı Ülkeler'in Program dahilinde tasarım ve geliştirme çalışmalarına yaptığı mali ve teknik katkılar dikkate alınarak oluşturulacak adil ve makul bir ödemeye tabi olacaktır.
- 10.12 Bir Program Yüklenicisi'nin, bir Katılımcı Ülke'nin ihtiyaçları doğrultusunda yedek parçaları imal ve tedarik edememesi durumunda, 10.7 Maddesi (vii) bendi altında her Katılımcı Ülke tarafından ya da Üçüncü Şahıs aracılığıyla imalata ilişkin haklar bedelsiz olarak uygulanabilecektir. Madde 10.9 uygulanmayacaktır. Madde 10.11, Madde 10.7 (iii) bendinde bahsedildiği gibi, yalnızca tasarım değişikliği faaliyetleri için yapılacak ödemelere ilişkin olarak uygulanacaktır.
- 10.13 Madde 10.14'den 10.16'ya kadar olan maddelerin hükümleri Program Buluşları'yla ilgili olarak alınacak tüm Patentler ile bu Patentler için yapılacak başvuruların tamamı için geçerli olacaktır.
- 10.14 OCCAR, herhangi bir Program Buluşu ile ilgili olarak yapılan herhangi bir Patent başvurusuna ilişkin olarak Katılımcı Ülkeler'i haberdar edecek ve ayrıca Program Yüklenicileri'nden de bu gibi Patent başvurularını kendisine bildirmelerini isteyecek ve Patent başvurusunun ayrıntılarını resmi Patent başvuru evrakının bir kopyası ile birlikte temin edecektir. Resmen yapılmış herhangi bir Patent başvurusu için bir güvenlik kısıtlaması söz konusu olduğu durumlarda, yalnızca bu Patent başvurusuna ilişkin ayrıntılı bilgi verilecektir.
- 10.15 Program dahilinde yapılan herhangi bir Program Buluşu'na ilişkin herhangi bir Patent başvurusunun resmen yapılmış olması durumunda Katılımcı Ülkeler'e konuya ilişkin bilgi verilecek ve bu Ülkeler Savunma Amaçları'na yönelik olarak bu Patent başvurularını, ya da bunlara ilerde verilecek Patentler'i bedelsiz kullanma ve kullandırma hakkına sahip olacaktır.
- 10.16 OCCAR, madde 10.7'den 10.12'ye kadar olan maddeler ve madde 10.15 altında değinilen hakların Katılımcı Ülkeler adına Alt Yükleniciler'den teminat alınması konusunda Ana Yüklenici'nin gereken işlemleri yapmasını sağlamaya çalışacaktır.
- 10.17 Madde 10.5 hükümlerine uygun olarak, bu bölüme konu olan haklar Ortak Unsurlar'a uygulanacaktır.
- 10.18 Katılımcılar talep ettikleri ve bedelini ödedikleri, Madde 10.7 'de düzenlenen Ortak Olmayan Unsurlar'a ilişkin tüm hakları ücretsiz olarak kullanma yetkisine sahip olacaklardır. Madde 10.7 'de belirtilen haklara diğer bir Katılımcı'nın ya da Katılımcılar'ın sahip olmak istemesi/istemeleri durumunda, Ortak Olmayan Unsurlar için ödeme yapan Katılımcı'ya adil ve makul koşullarda ödeme yapılmasına bağlı olacaktır.

11. Bölüm: Vergiler, Gümrük Vergileri ve Benzeri Mükellefiyetler

- 11.1 Katılımcı Ülkeler'in uygulamadaki yasal düzenlemelerinin izin verdiği ölçüde, Katılımcı Ülkeler, bu günkü durumda belirlenmiş ve uygulamaya konmuş olan dışalım ve dışsatımlara ilişkin vergi, gümrük vergileri, ve benzeri mükellefiyetler ile nicelik / nitelik kısıtlamalarının Program ile bağlantılı olarak uygulanmamasını sağlayacaklardır.
- 11.2 İlgili Katılımcı Ülkeler, bu Program dahilinde üretilecek bilgilerin ya da malzemelerin fiyatına, yukarıda anlatılan şekilde tanımlanan vergi, gümrük vergisi ve benzer mükellefiyetler ve giderlerin dahil edilmemesini sağlayacaktır. Katılımcı Ülkeler, bu Karar'da açıklanan taahhütlerin tatmin edici ölçüde uygulanması için bu tür vergi, gümrük vergisi ve benzer mükellefiyetlerin idaresini en uygun şekilde sağlayacaktır.
- 11.3 Vergi, gümrük vergisi ya da benzeri mükellefiyetlerin tarhi halinde, tarh edildikleri Katılımcı Ülke tarafından, bu Katılımcı Ülkenin gideri olarak, Katılımcı Ülke'nin Program'la ilgili paylaşılmış giderlerinin üzerinde ve ona ek olacak şekilde karşılanacaktır.
- 11.4 AB yönetmeliklerinin uygulanması için, vergi mükellefiyetleri uygulaması gerektiğinde bunlar son teslimin yapıldığı AB üyesi alıcı tarafından ödenecektir. Bu bağlamda AB sınırları dışından gelen donanım, aksam ya da bileşenler, vergilerin ödenerek işlemin tamamlanmasını sağlayacak şekilde ilgili her türlü gümrük dokümanları beraberinde gidecekleri son varış noktasına yönelecektir. Söz konusu bu vergiler, Katılımcı'nın Program dahilinde paylaştığı giderlerin üzerinde ve onlara ek olacak şekilde uygulanacaktır.

12. Bölüm: Sınıflandırılmış (Gizlilik Dereceli) Bilgilerin Güvenliği ve Ziyaretler

- 12.1 Program ile bağlantılı olarak taraflar arasında değişimi yapılan ya da Program dahilinde üretilen tüm gizli bilgiler, Katılımcı Ülke'nin ulusal güvenlik yasa ve düzenlemelerine ve Katılımcı Ülkeler'ce onaylanmış Program Güvenlik Talimatları'nda tanımlanan Program'a özgü güvenlik hükümlerine uygun olarak ele alınacak ve korunacaktır. OCCAR; OCCAR Güvenlik Talimatları'nda (OMP 4.1.2.1) belirtilen hükümlere uygun olarak hareket edecektir.
- 12.2 Bu Bölüm hükümleri, Üye Ülkeler arasında kararlaştırılan Güvenlik Anlaşması'nın ve OCCAR ile Üye Olmayan Ülkeler arasındaki uygun güvenlik düzenlemelerinin yürürlüğe girmesi ve OCCAR güvenlik yönetmeliğinin oluşturulmasının ardından yenilenmeye tabi olacaktır.
- 12.3 Katılımcı Ülkeler ve OCCAR, bilginin güvenlik sınıflaması düzeyine uygun biçimde muhafaza edilmesini sağlayacak ve bilgiyi sağlayan tarafından tayin edilen sınıflama düzeyine uygun derecede bir koruma altında olmasını sağlayıcı önlemler alacaktır.
- 12.4 OCCAR, içinde bir Güvenlik Sınıflama Kılavuzu (SCG) bulunan Program'a Özgü Güvenlik Talimatı (PSI) hazırlayacaktır. Bu talimat, HİZMETE ÖZEL (RESTRICTED) düzeyi ile ele alınacak Program Bilgisi için uyumlu esaslar dahil olmak üzere, sınıflandırılmış Program Bilgisinin sınıflandırılması, işaretlenmesi, ele

alınması ve iletilmesinde geçerli olacak yöntem ve esaslar ile sınıflandırılmış Program Bilgileri'ni içeren ziyaretlere ilişkin esasları tanımlayacaktır.

12.4.1 PSI ve SCG, Katılımcı Ülke'nin NSA'larına ya da DSA'larına onay için gönderilecektir.

12.4.2 PSI onaylandıktan sonra, Katılımcı Ülkeler'in Devlet kurum ve kuruluşlarında, Program Yönetim Ofisi'nde ve Program'la ilgili olarak kullanılan yüklenici tesislerinde uygulanacaktır.

12.5 ÖZEL (CONFIDENTIAL) ve daha yüksek gizlilik derecesiyle sınıflandırılmış bilgiler, yalnızca resmi kanallardan ya da Katılımcı Ülkeler'in NSA'ları ya da DSA'ları tarafından onaylanan kanallardan aktarılacaktır. Bu bilgiler üzerinde gizlilik düzeyleri ve sağlandıkları yer belirtilecektir.

12.6 Her Katılımcı Ülke, Program gereği kendisine sağlanan ya da Program gereği üretilen gizli bilgilerin diğer Katılımcı Ülkeler'in rızası olmaksızın, yetkisiz açıklanmasına karşı korunmasını sağlamak üzere gerekli tüm önlemleri alacaktır.

12.7 Buna bağlı olarak her Katılımcı Ülke'yle birlikte OCCAR aşağıdaki koşulların yerine getirilmesini sağlayacaktır:

12.7.1 Bilgilerin alıcıları, sınıflandırılmış Program Mevcut Bilgilerini herhangi diğer bir devlet kurum ya da kuruluşuna, uluslararası teşkilata ya da Üçüncü Şahsın diğer bir organına, bilgiyi çıkartan Katılımcı Ülke'nin ön yazılı onayını almadan bildirmeyecek, Program Üretilen Bilgileri'ni tüm Katılımcı Ülkeler'in ön yazılı onayı olmadan açıklamayacaktır;

12.7.2 Alıcılar gizli bilgileri Program dahilinde belirlenen amaçlar dışında kullanmayacaktır;

12.7.3 Alıcı, Program çerçevesinde sağlanan sınıflandırılmış bilgiler üzerinde geçerli her türlü dağıtım ve erişim kısıtlamasına uygun hareket edecektir.

12.8 Katılımcı Ülkeler ya da gerektiği durumlarda OCCAR, Program gereğince sağlanan ya da üretilen sınıflandırılmış bilgilerin kaybolması, çalınması ya da yetkisiz kişilere açıklanmasına ilişkin şüpheleri olması durumunda ya da bu şüphe ya da olaya ilişkin konulardan haberdar edilmeleri halinde bu durumları soruşturacaklardır. Her Katılımcı Ülke ya da gerektiği durumlarda OCCAR, diğer Katılımcı Ülkeler'e bu tür olaylara ilişkin ayrıntılı bilgiler ile bunlarla ilgili olarak yürüttükleri soruşturmanın nihai sonuçlarını ve bu tür olayların tekrarlanmaması için aldıkları önlemleri vakit kaybetmeksizin ve eksiksiz biçimde bildirecektir. Bu tür bir işlem, ayrıca yapılacak herhangi bir hukuki işlemi engellemeyecektir.

12.9 Ulusal egemenlik sınırları içerisinde, gizlilik dereceli bir sözleşmenin yapılan ihale sonucunda verildiği egemen Katılımcı Ülke'nin NSA'ları ya da DSA'ları, bu ülkenin uygulamaya koyduğu yasa ve düzenlemeleri doğrultusunda PSI içerisinde açıklanan biçimde sınıflandırılmış bilgilerin korunmasına yönelik güvenlik önlemlerinin alınması ve uygulamasından sorumlu olacaklardır.

12.10 Herhangi bir gizlilik dereceli bilginin Program Yüklenicisi'ne ya da ilerideki olası Alt Yüklenicilere iletilmesinden önce NSA'lar ya da DSA'lar:

12.10.1 Program Yüklenicisi'nin ya da ilerideki olası alt yüklenicilerin ve bunların tesislerinin, ÖZEL ya da GİZLİ Program Bilgileri'ne erişim için uygun tesis güvenlik izin belgesine sahip olmalarını sağlayacak;

12.10.2 Gizli bilgilere erişim sağlayan tüm kişilerin, ulusal güvenlik yasa ve

düzenlemeleri ile PSI'da yer alan düzenleme ve talimatlar uyarınca bu bilgiyi korumaya ilişkin sorumlulukları konusunda bilgilendirilmelerini sağlayacak;

- 12.10.3 Gizli bilgilerin, gereğine uygun şekilde koruma altına alındığından emin olmak amacıyla güvenlikleri sağlanmış ve onaylanmış tesislerde düzenli aralıklarla güvenlik denetlemeleri yapacak;
- 12.10.4 Gizlilik dereceli bilgilere erişimin, Program amaçları çerçevesinde görev gereği yalnızca bilmesi gereken kişilerle sınırlı kalmasını sağlayacaktır.
- 12.11 Her Katılımcı Ülke ile OCCAR, GİZLİ ve ÖZEL olarak tasnifli bilgiye erişimin, güvenli alanlara işi gereği girmesi gereken ve giriş için gerekli izne sahip olup Program'a iştirak etmek amacıyla gizlilik dereceli bilgiye erişim konusunda özel ihtiyaç duyan kişilerle sınırlandırılmasını sağlayacaktır.
- 12.12 Bu Karar altında üretilen ya da takas edilen tüm bilgiler, herhangi bir Katılımcı Ülke'nin Programdan çekilmesi ya da Program'ın sona ermesi durumunda dahi korunmaya devam edilecektir.
- 12.13 Program amacıyla her bir Katılımcı Ülke ve OCCAR, kendilerine bağlı kurum ve kuruluşlara, temsilciliklere, laboratuvarlar ile Program Yüklenicisi'nin sanayi tesislerine, diğer Katılımcı Ülkeler temsilcilerinin, Program Yüklenicisi personeli'nin ya da OCCAR İdareci Personeli'nin yapacakları ziyaretlere, ziyaretçilerin uygun güvenlik kartlarına sahip olmaları ve görevleri ya da vasıfları gereği bu bilgilere ihtiyaç duyuyor olmaları durumunda izin verecektir.
- 12.13.1 Tüm ziyaretçiler, ev sahibi Katılımcı Ülke'nin ya da gereken durumlarda OCCAR'ın, güvenlik yönetmeliklerine harfiyen uyacaklardır. Ziyaretçilere açıklanacak ya da onların kullanımına sunulacak bilgiler, ziyaretçi personelin bağlı bulunduğu Katılımcı Ülke'ye ya da gerek durumlarda OCCAR'a sağlanıyormuş gibi işleme tabi tutulacak ve bunlar hakkında bu Karar hükümleri uygulanacaktır.
- 12.14 Herhangi bir Katılımcı Ülke'nin personeline, başka bir Katılımcı Ülke'nin Devlet Kuruluşuna veya sanayi tesisine ziyarete ilişkin talepler, ev sahibi ülkenin belirlenmiş ve uygulamaya konmuş ziyaret usul ve esaslarına uygun olacaktır.
- 12.15 OCCAR kurum ve kuruluşlarına ya da bunlar arasında yapılacak ziyaretlerde PSI'da belirtilen prosedürler takip edilecektir.

13. Bölüm: Devlet Tarafından Sağlanan Teçhizat (GFE) / Tesis (GFF)

- 13.1 Ana Sözleşme mümkün olduğunca, GFF'ye ilişkin herhangi bir hüküm içermeyecek ve Ana Yüklenici'nin Ana Sözleşme'yi uygulamak için gereksinim duyacağı her şey kendi sorumluluğunda olacaktır.
- 13.1.1 Katılımcı Ülkeler, Ana Sözleşme hükümlerine uygun olarak, temsilcileri olan OCCAR aracılığıyla, her türlü GFE ile (Madde 13.1'e rağmen herhangi bir GFF varsa) herhangi bir GFF'yi Ana Yüklenici'ye temin ve teslim edecektir. Koşullar Katılımcı Ülke'nin kontrolü dışında olmadıkça, bunu gerçekleştiremeyen bir Katılımcı Ülke, ilave maliyetler de içerisinde olmak üzere tüm sonuçlara tek başına katlanacaktır. Böyle bir durumda Program Komitesi (PC) uygun hareket biçimine karar verecektir.
- 13.1.2 Eğer varsa, GFF'nin maliyeti Uçak Alım Sayısı'na bağlı olarak Katılımcı Ülkeler arasında paylaştırılacaktır.
- 13.2 OCCAR-EA, GFF paylaşımını düzenli olarak kayıt edecektir. Eğer GFF

azaltılamazsa, Katılımcı Ülkeler arasındaki GFF iş paylaşım oranları Program Komitesi (PC) seviyesinde kararlaştırılacaktır.

13.3 OCCAR, bir Katılımcı Ülke'nin isteği üzerine, o Katılımcı Ülke adına herhangi bir GFE'yi tedarik edecektir.

13.4 OCCAR, Ana Sözleşme altında aşağıdaki hususları sağlayacaktır:

- a) GFE'nin, tedarikçi Katılımcı Ülke'nin mülkiyetinde (ya da birden fazla Katılımcı Ülke'nin ortaklaşa hareketle GFE tedarik etmesi durumunda, Katılımcı Ülkeler'in ortak mülkiyetinde) kalmayı sürdürmesini;
- b) Ana Yüklenici'nin, herhangi bir GFE'yi çalışır, onarım gerektirmeyen ve iyi durumda muhafaza etmek sorumluluğu altında olmasını, ayrıca GFE'yi aynen aldığı koşullarda, beklenen normal aşınma ve yıpranma payı ile geri vermekten sorumlu olmasını, bu yükümlülüklerin doğrudan malzemeyi, teçhizatı sağlayan Katılımcı'nın yararına kullanılmasını; ve,
- c) Ana Yüklenici'nin kendisine sağlanan tüm GFE ve herhangi bir GFF'yi yalnızca Program amaçları için kullanmasını.

14. Bölüm: Sorumluluklar

14.1 OCCAR'ın herhangi bir sorumluluğundan doğan ve bundan dolayı Program'la bağlantılı olarak herhangi bir Üçüncü Şahıs veya Program Yüklenicisi'nin hak talebinde bulunmasıyla ortaya çıkan gider ve harcamalar OCCAR'ın ihmali olsun olmasın Katılımcı Ülkeler tarafından Uçak Alım Sayılarına göre paylaşılacaktır.

14.2 OCCAR'ın bu Karar'dan doğan ödev ve yükümlülüklerini ihmal etmesi veya yerine getirememesi ve Katılımcı Ülkeler'den herhangi birisinin bu olayda herhangi bir kusurunun bulunmamasına rağmen bir Katılımcı Ülke'yi bir Program Yüklenicisi'ne ya da diğer Üçüncü Şahsa karşı zarar, ziyan ya da hasar nedeniyle sorumlu hale getirmesi durumunda (örneğin; Program Sözleşmeleri'nden herhangi biri altında uygulaması öngörülen temerrüt faizi) bu tür hasar, zarar ya da ziyanın bedeli Uçak Alım Sayısı'yla bağlantılı olarak Katılımcı Ülkeler arasında paylaşılacaktır.

14.3 Program'la bağlantılı olarak bir Katılımcı Ülke'nin OCCAR'ı, onun personelini veya uzmanını kayba uğratması veya zarar vermesi durumunda bunlardan doğan maliyet aşağıdaki gibi karşılanacaktır:

14.3.1 Bu tür kayıp ve zararların bir Katılımcı Ülke'nin, Katılımcı Ülke personelinin ya da temsilcilerinin kasıtlı fiil ya da ihmalleri, iradi aykırı hareketleri ya da kusurundan kaynaklanması halinde, bu durumlardan doğacak her türlü sorumluluklarına ilişkin gider ve masrafları bizzat ve tek başına o Katılımcı Ülke tarafından karşılanacaktır.

14.3.2 Diğer sebeplerden doğan kayıp ve zararlar Katılımcı Ülkeler arasında Uçak Alım Sayılarına göre paylaşılacaktır.

15. Bölüm: İhtilafların Çözümü

15.1 OCCAR ile Katılımcı Ülkeler arasındaki Anlaşmazlıklar

15.1.1 OCCAR ile Katılımcı Ülkeler arasında bu Karar'ın yorumlanmasından ya da uygulamasından doğabilecek her türlü anlaşmazlık, Katılımcı Ülkeler ve OCCAR arasında sadece görüşmeler sonucunda çözüme kavuşturulacaktır.

15.2 Katılımcı Ülkeler arasındaki ihtilaflar.

15.2.1 Katılımcı Ülkeler arasında bu Karar'ın yorumlanmasından ya da uygulamasından doğacak her türlü ihtilaf, mümkün olduğunca ihtilaflı ülkeler arasında karşılıklı görüşmeler yoluyla çözülmeye çalışılacaktır.

15.2.2 İhtilafın karşılıklı görüşme yoluyla çözüme kavuşturulamaması durumunda, ihtilaflı taraflardan herhangi birinin talebi üzerine ihtilaf konusu, OCCAR Konvansiyonu 48. Madde ve II. Lahikası'nda tesis edilen koşullar kapsamında ancak, ilgili Konvansiyonun II. Lahikası'nın 1. Maddesi hükmünde yer alan "Üye Ülke" ibaresi "Katılımcı Ülke" ifadesiyle yer değiştirmek suretiyle tahkime intikal ettirilecektir. OCCAR Konvansiyonu II. Lahikası'nın bir kopyası Ek-A olarak Karar'ın sonuna eklenmiştir.

15.2.3 Üye Olmayan Ülkeler, 15.2.2 Maddesi hükümlerine geçerlik kazandırmak için gereken tüm ulusal prosedürleri yürütmeyi kabul ve taahhüt eder.

15.2.4 Tüm Katılımcı Ülkeler, 15.2.2 Maddesi ile düzenlenen tahkim ile ilgili gerekli işlemleri tamamlayınca kadar 15.2.2 Maddesi hükümleri yürürlük kazanmayacaktır. Bu madde yürürlüğe girinceye kadar, herhangi bir ihtilaf yalnız görüşmeler yoluyla çözümlenecektir.

15.3 Katılımcı Ülkeler'in temsilcisi olarak OCCAR tarafından imzalanan Program Sözleşmeleri'nden kaynaklanan ihtilaflar.

15.3.1 Bu türden tüm Program Sözleşmeleri tahkim maddesi içerecektir.

15.3.2 Bu türden Program Sözleşmeleri ile ilgili herhangi bir takibat, münhasıran OCCAR tarafından yürütülecektir.

15.3.3 Program Sözleşmeleri, bu sözleşmeler ile ilgili olarak bir Katılımcı Ülke'ye veya Katılımcı Ülkeler'e karşı yürütülecek takibatın, Katılımcı Ülkeler'in temsilcisi olarak OCCAR'a üzerinden gerçekleştirileceği hükmünü içerecektir.

15.3.4 Bu tür takibatlarla ilgili her türlü aşama OCCAR'a danışılarak Katılımcı Ülke veya Ülkelerin kararına tabi olacaktır.

15.3.5 OCCAR-EA, bu tür bir işleme dahil olmayan Katılımcı Ülkeler'i bütün gelişmelerden haberdar edecektir.

16. Bölüm: Program Yönetim Ofisi Personelinin Statüsü

16.1 Program Yönetim Ofisi personeli, OCCAR Konvansiyonu'nun şart ve koşulları altında verilen tüm muafiyet ve imtiyazları haiz olacaktır.

16.2 OCCAR'ın, bir Üye Olmayan Ülke'nin personelini görevlendirme ve çalıştırma yetkisi olacaktır. Üye Olmayan Ülkeler, OCCAR personeline, OCCAR Konvansiyonu'nda kayıtlı bulunan şekliyle gerekli muafiyet ve imtiyazları vermek için gereken tüm Ulusal prosedürleri başlatmayı kabul ederler.

17. Bölüm: Uçak Alım Sayılarında Değişiklik, Çekilme ve Fesih

17.1 Uçak alım sayılarında değişiklik ve çekilme.

Bir Katılımcı Ülke'nin bu Karar'ın 6. Bölümü'nde beyan edilmiş olan Uçak Alım Sayısı'nda değişiklik yapmak istemesi veya Program'dan tamamen çekilmek istemesi durumunda aşağıdaki hususlar uygulanacaktır:

- 17.1.1 Katılımcı Ülkeler ile OCCAR arasında Program Komitesi düzeyinde, bu tür bir Uçak Alım Sayısı değişikliği ya da çekilmenin olası sonuçları üzerinde ön görüşmelerde bulunulacaktır;
- 17.1.2 Böyle bir görüşmenin ardından bir Katılımcı Ülke'nin Uçak Alım Sayısı'nda değişiklik yapmayı ya da Program'dan çekilmeyi yine de istiyor olması durumunda, söz konusu Katılımcı Ülke, Program Üst Kurulu'na (PB) en az altı ay önceden yazılı bildirimde bulunacak ve bu bildirimin birer örneğini ayrıca OCCAR-EA Direktörü'ne ve Program Komitesi'ne verecektir.
- 17.1.3 Uçak Alım Sayısı'nda değişikliğe giden ya da Program'dan çekilen Katılımcı Ülke:
- (a) Uçak Alım Sayısı değişikliğinin ya da Program'dan çekilmesinin olumsuz sonuçlarını en alt düzeye indirmek için gereken tüm önlemleri alacak;
 - (b) Uçak Alım Sayısı'nda değişikliğe gittiği ya da Program'dan çekildiği tarihe kadar ki yükümlülüklerini tam ve eksiksiz olarak yerine getirecek;
 - (c) Uçak Alım Sayısı'nda değişiklik yapılmasından ya da Program'dan çekilmesinden doğacak her türlü ilave maliyet, zarar, cezai müeyyide ya da sorumluluktan tek başına sorumlu olacaktır.
- 17.1.4 Uçak Alım Sayısı'nda herhangi bir indirime giden ya da Program'dan çekilen bir Katılımcı Ülke'nin Program'a toplam katkısı hiç bir şekilde, Uçak Alım Sayısı'nda değişiklik olmadan ya da Program'dan çekilmeden önce yapmış olacağı katkının toplam tutarını geçmeyecektir.
- 17.1.5 Bir Katılımcı Ülke'nin bu Karar'ın 6. Bölümü'nde açıklanan Uçak Alım Sayısı'nı artırması durumunda maliyette bir düşüş olursa bu düşüş Katılımcı Ülkeler arasında paylaşılacaktır.
- 17.1.6 Bir Katılımcı Ülke Ana Yüklenici'den, diğer bir Katılımcı Ülke'nin Ana Yüklenici'den daha önce sipariş ettiği Ortak Olmayan Unsurlar'dan birini sipariş etmeye karar verirse, bu Ortak Olmayan Unsur'a ait toplam tekrarlanmayan maliyet, ilgili Katılımcı Ülkeler arasında, talep ettikleri Ortak Olmayan Unsurlar'ın miktarlarına göre veya ilgili Katılımcı Ülkeler arasındaki karara göre paylaşılacaktır.
- 17.1.7 Bu bölümde hükme bağlanan esaslar, aynen Ana Sözleşme'ye de yansıtılacak olup, söz konusu Ana Sözleşme'de bir Katılımcı Ülke'nin Uçak Alım Sayısı'nda değişiklik yapması ya da Programdan çekilmesi durumunda ortaya çıkabilecek olası maliyet etkilerine de gereken yer ve önem verilecektir.
- 17.1.8 Yukarıda düzenlenen esaslar, bir Katılımcı Ülke'nin Ana Sözleşme'deki teslimat programında bir değişiklik yapma gereği gördüğü, fakat söz konusu bu değişikliğin diğer bir Katılımcı Ülke üzerinde olumsuz etkisi olabileceği durumlarda da uygulanacaktır.
- 17.2 Ayrıca, çekilme durumunda aşağıdaki şart ve koşullar uygulanacaktır.
- 17.2.1 Diğer Katılımcıların isteği üzerine, çekilen Katılımcı Ülke, Program'ın geriye kalan Katılımcı Ülkeler'ce devam ettirilebilmesini sağlamak amacıyla kendi kontrolü altında olan gerekli her türlü önlemi alacaktır.
- 17.2.2 Bu Karar altında, fiili çekilme tarihinden önce çekilen Katılımcı Ülke'nin elde etmiş bulunduğu Bilgiler ile bunlara ilişkin haklar, Katılımcı Ülke'nin fiilen çekilmesinden sonra bu Katılımcı Ülke'de kalacaktır.

17.2.3 Bu Karar altında, çekilen bir Katılımcı Ülke'den elde edilen Bilgiler ve bunlara ilişkin haklar, çekilme fiilen gerçekleştiikten sonra diğer Katılımcı Ülkeler'de kalacaktır.

17.3 Fesih.

17.3.1 Katılımcı Ülkeler'in toplu halde Program'ı feshetmeye karar vermeleri durumunda, Katılımcı Ülkeler, bu Karar'ın 7. Bölümü'nde açıklanan mali taahhütler doğrultusunda fesih giderlerini ortaklaşa karşılayacaktır.

17.4 Geçerliliğini Koruyacak Koşullar

17.4.1 "Bilgilerin Mülkiyeti, Takas, Devir ve Kullanımı", "Sınıflandırılmış (Gizlilik Dereceli) Bilgilerin Güvenliği ve Ziyaretler", "Bedeller", "İhtilafların Çözümü", "Sorumluluklar" ve "Uçak Alım Sayılarında Değişiklik, Çekilme ve Fesih" başlıklı bölümlerdeki koşullar herhangi bir Katılımcı Ülke'nin Program'dan çekilmesi ya da bu Karar'ın feshi ya da sona ermesine bağlı kalmaksızın aynen geçerliliklerini koruyacaklardır.

18. Bölüm: Değişiklikler, Yürürlük Tarihi, Diller, Süre ve İmza

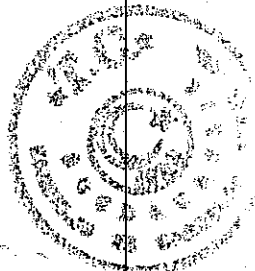
18.1 Bu Karar, herhangi bir zamanda yalnız Program Üst Kurulunun yazılı oy birliğiyle değiştirilebilir.

18.2 Toplam 18 bölümden ve bir ekten oluşan bu Karar son imzanın atıldığı tarihte yürürlüğe girecektir.

18.3 Bu Karar altı kopya halinde İngilizce dilinde imzalanacaktır. Çalışma dili İngilizce'dir.

18.4 Bu Karar otuz yıl süreyle ya da 18.1 Maddesi uyarınca yapılacak değişikliklerle belirlenecek başkaca bir süreyle yürürlüğünü koruyacaktır.

18.5 Kaydedilmiştir ki 18 Aralık 2001'de imzalanan PBD yürürlüğe girmemiştir.



Almanya Program Üst Kurulu temsilcisi

Yer:

Tarih

Belçika Program Üst Kurulu temsilcisi

Yer

Tarih

Büyük Britanya ve Kuzey İrlanda Birleşik Krallığı Üst Kurulu temsilcisi

Yer

Tarih

Fransa Program Üst Kurulu temsilcisi

Yer

Tarih

İspanya Program Üst Kurulu temsilcisi

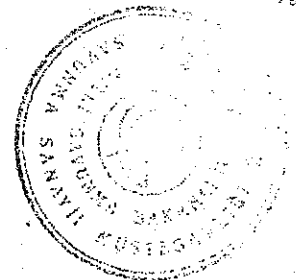
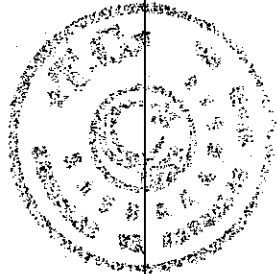
Yer

Tarih

Türkiye Program Üst Kurulu temsilcisi

Yer

Tarih



Ek -A : OCCAR Konvansiyonu'nun II. Lahikası'nın Bir Kopyası

LAHİKA II

TAHKİM

Madde 1

Tahkim isteği ihtilafın niteliği belirtilerek tevdi olunan kişiye yapılacaktır. Tevdi olunan kişi bu bilgiyi bütün Üye Ülkeler'e bildirecektir.

Madde 2

1. Tahkim mahkemesi üç kişiden oluşacaktır:

- a) ihtilafli tarafların her birinin atadığı birer hakem
- b) ilk iki hakemin karşılıklı anlaşmaları ile atanmış ve Mahkeme'nin başkanı olacak üçüncü bir hakem,
- c) Mahkemenin başkanı, ikinci hakemin atanma tarihinden sonra 30 gün içinde atanmazsa, ihtilafli taraflardan biri Uluslararası Adalet Divanı Başkanı'ndan mümkün olduğunca çabuk olarak başkan seçmesini isteyebilir. Diğer ihtilafli taraf kabul etmedikçe, Uluslararası Adalet Divanı Başkanı ihtilafli taraflardan birinin tâbiyetinde olan birisini başkan olarak seçemez.

2. Tahkim talebinin tevdi olunan kişiye ulaşmasından itibaren atmış gün içerisinde ihtilafli taraflardan biri bir hakem atamazsa, diğer ihtilafli taraf Uluslararası Adalet Divanı Başkanı'ndan bu hakemi mümkün olduğunca çabuk seçmesini isteyebilir.

3. Bir hakemin ölümü, yetersizliği veya görevini yerine getirememesi hallerinde onu seçen taraf onun yerine ölüm, yetersizlik veya görevini yerine getirememesi tarihinden itibaren otuz gün içerisinde yeni bir hakem atayacaktır. Başkanın ölümü, yetersizliği veya görevini yerine getirememesi halinde onun yerine ölüm, yetersizlik veya görevini yerine getirememesi tarihinden itibaren doksan gün içerisinde paragraf 1 (c)'de belirtilen şartlar altında atama yapılacaktır.

Madde 3

Mahkeme ihtilaf konusu ile direk bağlantılı karşı iddiaları araştırabilir ve hüküm verebilir.

Madde 4

Mahkeme, ihtilafli taraflardan birinin isteği üzerine koruyucu önlem önerebilir.

Madde 5

İhtilafli tarafların her biri kendi davalarına ait hazırlıkların giderlerinden sorumlu olacaktır. Mahkeme üyelerinin aylıklarına ait giderler ve mahkeme tarafından yapılan harcamalar ihtilafli taraflar arasında paylaşılacaktır. Mahkeme bütün harcamaları, kayırları

edecek ve taraflara bir nihai rapor verecektir.

Madde 6

Menfaatleri karar tarafından etkilenen herhangi bir Taraf, ihtilaflı taraflar yazılı olarak haberdar edildikten sonra, Mahkeme kararı ile ve giderleri karşılayarak tahkim prosedürüne müdahale edebilir. Müdahale eden herhangi bir Taraf müdahale ettiği konular hakkındaki sorular için bu EK'in 7. Maddesi'nde düzenlenen prosedürlere göre kanıtlarını veya dosyaları sunabilir veya düşünceleri üzerinde sözlü ifade verebilir fakat Mahkeme'nin oluşumu üzerinde hakka sahip değildir.

Madde 7

Mahkeme prosedürlere ilişkin kendi kurallarını oluşturacaktır.

Madde 8

1. Mahkeme'nin usule ilişkin kararları ve duruşmaların yapılacağı yere ilişkin kararları ve hükümleri üyelerinin oy çokluğu ile alınacaktır.
2. İhtilaflı Taraflar Mahkeme çalışmalarına yardım edeceklerdir. Taraflar bu amaçla:
 - a) Mahkeme'ye ilgili bütün doküman ve bilgileri sağlayacaklardır.
 - b) Mahkeme'ye, kendi bölgelerini ziyaret etme izni, tanıkları veya uzmanları dinleme ve uyuşmazlığı mevkiinde incelemek üzere seyahat izni vereceklerdir.
3. Bir İhtilaflı Taraf paragraf 2'de yer alan hükümlere uymazsa veya kendi durumunu savunmazsa, Mahkeme'nin bir ara karar veya karar vermesini engelleyemez.

Madde 9

Mahkeme, karar verme sürecini beş ayı geçmemek üzere uzatmayı gerekli görmedikçe oluşumundan itibaren altı ay içinde kararlarını verecektir. Mahkeme tarafından verilen hükümler gerekçelendirilecektir. Bu kararlar nihai kararlardır, üst mahkemeye gidilemez ve Tarafları bilgilendirmek üzere tevdi olunan kişiye iletilecektir. İhtilaflı Taraflar gecikmeksizin kararları yerine getirecektir.

